

11 Folk songs d'ici et d'ailleurs

Jean-Marie Rens

11 Folk songs d'ici et d'ailleurs

Jean-Marie Rens

Het was een Maged uitverkoren (chanson flamande)

Gekwest ben ik van binnen (chanson flamande)

Cinqu' cints francs d'espargne (chanson wallonne)

Drive the cold winter away (chanson anglaise)

La p'tit' bergèr' s'en va aux champs (chanson française)

Cloques sonez (chanson wallonne)

I Macheroni (chanson italienne)

Durmé (chanson séfarade)

Rosignolet du bois (chanson française)

La bergère et le Monsieur (chanson wallonne)

Het daget in den Oosten (chanson flamande)

Effectif

Mezzo-soprano, flûtes (en ut, piccolo et alto), clarinette en sib,
percussion (2 instrumentistes), harpe, alto et violoncelle

percussion 1 : vibraphone, glockenspiel, marimba, cloches tub, tambour de
basque. Triangle, crotales, bobine de ressort.

percussion 2 : crotales, glockenspiel, vibraphone, triangle, tam-tam, cymbale,
cloches tub., 4 templeblock, 2 woodblock, tambour de basque, maracas,
wind chimes

Het was een Maged uitverkoren - *Chant de Noël du XVIe siècle*

Het was een maged uitverkoren,
Daar Jesus af wou zijn geboren.

*Dies ben ik vro,
O benedicamus Domino.*

Te Nazareth al in die stede,
Daar is een maged rein van zede.

*Dies ben ik vro,
O benedicamus Domino.*

Daar kwam een groot gezant van Gode,
Want Gabriël die was de bode.

*Dies ben ik vro,
O benedicamus Domino.*

Maria weest gegroet en blijde,
Maar Maria haar zeer vermijdde.

*Dies ben ik vro,
O benedicamus Domino.*

En wilt niet vrezen maged Schone,
Gods moeder zult gij zijn idoone.

*Dies ben ik vro,
O benedicamus Domino.*

God Heilig Geest zal in u Komen,
Gelijk de dauw valt op de blommen.

*Dies ben ik vro,
O benedicamus Domino.*

C'était une vierge qui fut élue

C'était une vierge qui fut élue,
De qui Jésus allait naître.

*Comme je suis heureux
O bénissons le Seigneur.*

Dans cette ville de Nazareth,
Il y avait une vierge exempte de péché.

*Comme je suis heureux
O bénissons le Seigneur.*

Un grand messenger de Dieu arriva,
Car ce fut l'Ange Gabriel qui vint l'annoncer.

*Comme je suis heureux
O bénissons le Seigneur.*

Je te salue Marie pleine de grâce,
Mais Marie était effrayée.
*Comme je suis heureux
O bénissons le Seigneur.*

Ne sois pas effrayée,
Tu vas être la mère de Dieu.
*Comme je suis heureux
O bénissons le Seigneur.*

Le Saint-Esprit de Dieu viendra en toi,
Comme la rosée tombe sur les fleurs.
*Comme je suis heureux
O bénissons le Seigneur.*



Gekwetst ben ik van binnen - *Chanson d'amour du XVIe siècle*

Gekwetst ben ik van binnen,
Doorwond mijn hert zoo zeer.

Van uwe gansche minnen,
Gekwetst hoe lang hoe meer.

Waar ik mij wend, waar ik mij keer,
Ik en kan gerusten dag noch nachte;

Waar ik mij wend, waar ik mij keer,
Gij zijt alleen in mijn gedachte.

Un mal secret me ronge

Un mal secret me ronge,
Me transperce le cœur.

Tout plein de votre amour,
Et le temps accroît ma peine.

Où que j'aïlle, où que je me tourne,
Jour ni nuit je ne trouve le repos;

Où que j'aïlle, où que je me tourne,
Vous seule emplissez ma pensée.

❖ _____

Cinqu' cints francs d'espargne – Chanson du Borinage

J'ai encor cinqu' cints francs d'espargne,
Mon bel amant, les vôlez-vous ?
Oh non dit-il, ma Domitille, (*Domitille est un prénom*)
Gardez-les vous !

Un garçon qui va-t-à la guerre,
Il giègn' toujours ! (*Il gagne toujours*)

Si j'attendais encore un an,
Mon bel amant, reviendriez-vous?
Oh non dit-il, ma Domitille,
Gardez-les vous !

Un garçon qui va-t-à la guerre,
C'est pour toujours !

La la la...
*En attendant cestre nouvelle,
Je languirai.*



Drive the cold winter away - John Playford Angleterre – 1651

All hail to the days that merit more praise
Than all the rest of the year,
And welcome the nights that double delights
As well for the poor as the peer!
Good fortune attend each merry man's friend
That doth but the best that he may,
Forgetting old wrongs with carols and songs
To drive the cold winter away.

This ill for a mind to anger inclined
To think of small injuries now,
If wrath be to seek, do not lend her thy cheek,
Nor let her inhabit thy brow.
Cross out of thy books malevolent looks,
Both beauty and youth's decay,
And wholly consort with mirth and with sport
To drive the cold winter away.

This time of the year is spent in good cheer,
And neighbours together do meet,
To sit by the fire, with friendly desire,
Each other in love to greet.
Old grudges forgot are put in the pot,
All sorrows aside they lay;
The old and the young doth carol this song,
To drive the cold winter away.

When Christmas's tide comes in like a bride,
With holly and ivy clad,
Twelve days in the year much mirth and good cheer
In every household is had.
The country guise is then to devise
Some gambols of Christmas play,
Where at the young men do best that they can
To drive the cold winter away.

Pour chasser le froid de l'hiver

Salut aux jours qui méritent plus d'éloges
Que tout le reste de l'année,
Et accueille les nuits qui doublent les délices
Aussi bien pour les pauvres que pour les pairs !
La bonne fortune assiste l'ami de chaque joyeux homme
Cela ne fait que du mieux qu'il peut,
Oubliant les vieux torts avec des chants et des chansons
Pour chasser le froid de l'hiver.

C'est mauvais pour un esprit enclin à la colère
Penser aux petites blessures maintenant,
Si la colère est à rechercher, ne lui prête pas ta joue
Ne la laisse pas non plus habiter ton front.
Raye de tes livres les regards malveillants,
A la fois beauté et décadence de la jeunesse,
Et entièrement consort avec la gaieté et le sport
Pour chasser le froid de l'hiver.

Cette période de l'année se passe dans la bonne humeur
Et les voisins se rencontrent,
S'asseoir près du feu, avec un désir amical,
Les uns les autres dans l'amour pour se saluer.
Les vieilles rancunes oubliées sont mises dans la marmite,
Tous les chagrins de côté ils gisaient,
Les vieux et les jeunes chantent cette chanson,
Pour chasser le froid de l'hiver.

Quand la marée de Noël arrive comme une mariée,
Vêtus de houx et de lierre,
Douze jours dans l'année beaucoup de gaieté et de bonne humeur
Dans chaque ménage est eu.
L'apparence du pays est alors de concevoir
Quelques gambades de jeu de Noël,
Où les jeunes hommes font du mieux qu'ils peuvent
Pour chasser le froid de l'hiver.

❖ _____

La p'tit' bergèr' s'en va aux champs – *chanson française*

La p'tit' bergèr' s'en va aux champs,
Riant, chantant,
Sa guillonnette à son côté
Et son ciseau d'argent.

Son cher amant s'en va au prés,
En lui disant :
« Belle bergèr' qui va si vit',
Attendez un moment ».

« Ne vous ai-je pas vue l'autre jour,
Près d'un amant ?
Et moi, tout seul dans mon jardin,
J'ai le coeur si chagrin ».

« N'avez-vous pas dans votre main
La bague au doigt,
Le rond d'or que j'veus ai donné ?
La belle, rendez-le moi ».

« Tenez, Monsieur, v'la vot' rond d'or,
La bague aussi,
Je n'me soucie de vot' rond d'or
Et encor' moins de vous ... »

« Oh, la belle, si j'ai mal parlé,
Pardonnez-moi,
A deux genoux je m'y mettrai,
La bell' dans un moment ».
La bell' dans un moment ».

« Non, non Monsieur, il est trop tard,
Il n'est plus temps ;
Vous m'avez donné mon congé
Et moi j'lai pris ».



Les cloches - Chanson du pays d'Ath

Cloques, sonez, cloques sonez!
Vos véyez mès larmes.
Cloques, sonez, cloques, sonez,
Mon dieu ! quès alarmes...

No ma mèr' est morte
No mon pèr' par-ti,
Et devant no porte,
M'na miss va mori.

Cloques, sonez, cloques sonez!
Hé cloques, sonez toudi !

Cloches sonnez

Cloches sonnez, cloches sonnez!
Vous voyez mes larmes,
Cloches sonnez, cloches sonnez!
Mon Dieu ! quelles alarmes...

Ma mère est morte
Mon père est parti,
Et devant ma porte,
mon ami va mourir.

Cloches sonnez, cloches sonnez
Hé cloches, sonnez toujours.



I Maccheroni - *Italie*

Io mi sono um povereto
Senza casa e senza letto,
Venderei i miei calzoni
Per un sol piatto di maccheroni.

S'esser vuoi un bon soldato
Va alla guerra sempre narmato,
Purchè tirino i cannoni
Almeno un piatto di maccheroni.

Pulcinella mezzo spento
Volea fare il testamento
Porché avesse dai padroni
Un grosso piatto di maccheroni

Ho veduto un buon Tenente
Che cambiava col Sergente
Le spalline pe' galloni
Per un sol piatto di maccheroni

Tarantella si è cantata,
Due carlini si è pagata :
Sono allegro, o compagni,
Ne compreremo de' maccheroni

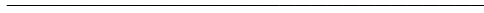
Que je suis misérable
Sans un toit, sans un lit.
Je vendrais mon pantalon
Pour un seul plat de macaronis.

Si tu veux être un bon soldat,
À la guerre va bien armé
Pourvu que tirent les canons
Ne fut-ce qu'un plat de macaronis.

Pulcinella (polichinelle) à moitié mort
Voulait faire son testament
Pour obtenir de ses patrons
Un gros plat de macaronis.

J'ai vu un bon lieutenant
Échanger avec le sergent
Épaulettes contre galons
Pour un seul plat de macaronis.

Voilà chantée la tarentelle
Au prix de deux carlins
Je suis bien gai, ô camarades,
On va s'en acheter des macaronis.



DURME – *chanson Séfarade*

Durme, Durme hermosa donzella
Durme, durme sin ansia y dolor.
Durme, durme sin ansia dolor.

Hay los anos que sufre mi alma
Porti joya mi linda dama
Porti joya mi linda dama.

Que tu esclavo que tando desea
Ver tu sueno con gran de amor
Ver tu sueno con gran de amor

Siente, siente al son de mi guitarra
Siente hermosa mis males cantar
Siente hermosa mis males cantar.

Dors, dors ma belle demoiselle
Dors, dors sans t'inquiéter, sans crainte.
Dors, dors sans t'inquiéter, sans crainte.

Pendant des années, mon âme a souffert
A cause de toi, mon bijou, mon amour
A cause de toi, mon bijou, mon amour

Voici ton esclave qui veille sur toi
Et protège ton sommeil avec grand amour
Et protège ton sommeil avec grand amour

Écoute le son de ma guitare
Écoute, ma belle, la tristesse dans ma voix.
Écoute, ma belle, la tristesse dans ma voix.

❖ _____

Rossignolet Sauvage – *chanson française*

Rossignolet du bois rossignolet sauvage,
Apprends-moi ton langage, apprends-moi à parler,
Apprends-moi la manière comment il faut aimer,
comment il faut aimer.

Comment il faut aimer, je m'en vais vous le dire :
Faut jouer des aubades deux heur's après midi,
En lui disant : La belle, c'est pour vous réjouir
c'est pour vous réjouir.

On m'avait dit la bell' que vous aviez des pommes,
Des pommes de reinettes qui sont dans vot' jardin :
Permettez-moi la belle que j'y mette la main
que j'y mette la main.

Non, je ne permettrai pas que vous touchiez mes pommes,
Allez chercher la lune et le soleil en mains,
Et vous touch'erez mes pommes qui sont dans mon jardin
qui sont dans mon jardin.



La bergère et le Monsieur – *chanson wallonne*

« Bonjour, Nanon,
ma charmante bergèr',
Je viens sur la fougèr',
Pour être ton mignon ;
Car tes beaux yeux,
Tes attraits et tes charm's
M'ont rendu amoureux

“ Hie don, l'moncheû,
I m'fait tote è warêye !
Avou s'bâb tchamossèye
Qui dit qu'est amoureux.
Allez, vi sot !
Dj'aston bé dlône bèrdju
Qu'est bin pus vigreûs qu'vos

“Quoi ! un berger
Avec que sa houlett'
Et sa simple musett'
Pourrait-il vous charmer !
Mais avec moi
Vous serez demoiselle
Et vous aurez ... de quoi ».

“Alez, vi sot !
Dj'n'a d'keûre d'èsse ine mam'zèle
Dj'aim' mîs d'èsse im' bèrdjîre
Avou m'bèrdjî.
Dj'a m'crâs pourcé,
C'sèrè por mi magnî,
L'bèrdjîre avou s'bèrdji”.

« Bonjour, Nanon,
ma charmante bergèr',
Je viens sur la fougèr',
Pour être ton mignon ;
Car tes beaux yeux,
Tes attraits et tes charm's
M'ont rendu amoureux

Ah! le monsieur,
Il me fait tout étonné !
Avec sa barbe toute cramoisie

Qui se dit amoureux.
Allez, vieux sot !
J'ai un beau jeune berger,
Qui est bien plus vigoureux que vous !

« Quoi ! un berger
Avec que sa houlett'
Et sa simple musett'
Pourrait-il vous charmer !
Mais avec moi
Vous serez demoiselle
Et vous aurez ... de quoi ».

Allez, vieux sot !
Je n'ai cure d'être une demoiselle,
J'aime mieux être une bergère
Avec mon berger.
J'ai un gras cochon,
Ce sera pour moi manger,
La bergère avec son berger ».



Het daget in den Oosten - *Chanson du XVIe siècle*

« Het daget in den Oosten,
Het licht overal ;
Hoe luttel weet mijn liefken,
Waar dat ik henen zal ! »

« Och, warent al mijn vrienden,
Die mijn vijanden zijn,
Ik voerdeu uit den lande,
Mijn lief, mijn minnekijn ! »

Tot waar, zoudt gij mij voeren,
Stout ridder wel gemeid ?
Ik ligge in mijn liefs armkens,
Met grooter waardigheid.

Ligt gij in uw liefs armen ?
Bilo ! gij en zegt niet waar :
« Gaat henen ter linde groene,
Verslaegen zoo ligt hij daar ».

Dat meiske nam haren mantel
Ende zij ging eenen gang
Al tot der linde groene,
Daar zij den dooden vand.

« Och ligt gij hier verslaegen,
Versmoord al in uw bloed !
Dat heeft gedaan uw roemen
Ende uw hooge moed ».

« Och ligt gij hier verslaegen,
Die mij te troosten plag !
Wat hebt gij mij gelaten
Zoo menigen droeven dag ! ...

À l'orient l'aurore parait
Éclairant tout,
Combien se doute ma bien aimée
Où il me faut aller ! »

« Ah s'ils étaient mes frères,
Ceux dont je suis hais,
Je t'emporterai hors du pays
ma bien aimée.

Faut-il croire ta bouche,
O vaillant chevalier ?
Dans tes bras je me couche,
Le monde est oublié

Dans ses bras ?
Bilo ! Votre bouche en a menti
Tout seul, c'est là-bas qu'il se couche
Tué sous les tilleuls.

Elle saisit son manteau
Elle s'approcha doucement
Sous les tilleuls,
Elle trouva le corps du défunt.

« Te voilà abattu, vaincu,
Etouffé dans ton propre sang !
Ceci est le fruit de ta gloire
Et de ton orgueil ».

« Te voilà abattu, vaincu,
Toi qui m'as toujours consolé !
Regarde ce que tu m'as laissé
Que des jours lamentables ! ...



Het was een Maged uitverkoren

Score

Sauf indication contraire,
les petites notes sont sur le temps.

Arrangement : Jean-Marie Rens

$\text{♩} = 84$

Flûte

Musical notation for Flute. It features a treble clef, a common time signature, and a dynamic marking of *mf*. The melody begins with a five-fingered scale (marked '5') and is followed by a series of notes with a slur and a fermata. The notation includes a crescendo hairpin.

Clarinete en Sib

Musical notation for Clarinet in Bb. It features a treble clef, a common time signature, and a dynamic marking of *mf*. The melody is identical to the Flute part, starting with a five-fingered scale (marked '5') and a slur with a fermata. The notation includes a crescendo hairpin.

Vibra.

Perc. 1

Musical notation for Percussion 1. It features a treble clef, a common time signature, and a dynamic marking of *mf*. The notation includes a *ped.* (pedal) marking and a series of notes with a slur and a fermata.

Perc. 2

Musical notation for Percussion 2. It features a treble clef, a common time signature, and a dynamic marking of *mf*. The notation includes a *Crotale* marking and a series of notes with a slur and a fermata.

Harpe

Musical notation for Harp. It features two staves, a treble clef on the upper staff, and a common time signature. The dynamic marking is *f*. The notation includes a five-fingered scale (marked '5') and a series of notes with a slur and a fermata. The lower staff has a dynamic marking of *mp*.

Voix

Musical notation for Voice. It features a treble clef, a common time signature, and a series of notes with a slur and a fermata. The lyrics "Het was een ma-ged uit-ver -" are written below the notes.

Alto

Musical notation for Alto. It features a bass clef, a common time signature, and a dynamic marking of *mf*. The notation includes a series of notes with a slur and a fermata. The instruction "quasi sul pont." is written below the notes.

Violoncelle

Musical notation for Cello. It features a bass clef, a common time signature, and a dynamic marking of *mf*. The notation includes a series of notes with a slur and a fermata. The dynamic marking *mp* is also present.

6

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

ko - ren, Daar Je - sus af wou zijn ge - bo - ren. Dies ben ik

Alt.

Vlc.

Detailed description: This is a page of a musical score for a choral and instrumental work. The page is numbered '2' and has the title 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), and Alto/Violoncello (Alt./Vlc.). The Flute, Clarinet, Percussion 1, and Percussion 2 staves each have a single measure with a bar line and a fermata-like symbol above the staff. The Harp staff has a treble clef and a bass clef; the bass clef part contains a series of chords with a long slur over the first two measures. The Voice staff has a treble clef and contains a vocal line with lyrics: 'ko - ren, Daar Je - sus af wou zijn ge - bo - ren. Dies ben ik'. The Alto/Violoncello staff has a bass clef and a single measure with a bar line and a fermata-like symbol above the staff. The Violoncello staff has a bass clef and contains a series of chords with a long slur over the first two measures. The number '6' is written above the first measure of each staff.

The musical score is arranged in a system with seven staves. The top three staves are for Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), and Percussion 1 (perc. 1). The next two staves are for Percussion 2 (perc. 2) and Harp (Hpe). The sixth staff is for Voice (voix), and the bottom two staves are for Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.).

The score begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) for the woodwinds and percussion. The Harp part features a melodic line in the bass clef, starting with a whole note chord and moving through several chords. The Voice part enters in the second measure with the lyrics "vro, 0" and continues with "be-ne-di - ca - mus Do - mi -". The Alto Saxophone part enters in the third measure with the instruction "con sord." (con sordina) and a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano). The Violoncello part follows the Harp's bass line.

A

Fl. *15*

Cl. (Sib) *15*

perc. 1 *15* Vibra. baguettes assez tendres

perc. 2 *15*

mp Led.

Hpe *15*

voix *15*

no. *mf* Te Na-za - reth al in die ste - de, Daar is een

Alt. *15*

Vlc. *15*

mp

21

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

ma-ged rein van ze - de. Dies ben ik vro, 0

Alt.

Vlc.

Led. Led. Led. *mf* Led.

B

Fl. *mp*

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix *mf* *senza sord.*
Daar kwam een groot ge - zant van Go - de, Want Ga - bri -

Alt. *mp*

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, labeled 'B', contains seven staves. The Flute (Fl.) staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a dynamic marking of *mp*. It features a melodic line with a slur over the first two measures and a quintuplet in the third measure. The Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) staff has a treble clef and contains four rests. The Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2) staves both have treble clefs and contain four rests, with a measure number '31' above the first rest in each. The Harp (Hpe) section consists of two staves (treble and bass clefs) with a brace on the left. It contains sustained chords with a measure number '31' above the first measure. The Voice (voix) staff has a treble clef and includes the lyrics 'Daar kwam een groot ge - zant van Go - de, Want Ga - bri -' with a dynamic marking of *mf* and the instruction 'senza sord.'. The Alto (Alt.) staff has a bass clef and a dynamic marking of *mp*, with a melodic line starting at measure 31. The Violoncello (Vlc.) staff has a bass clef and contains sustained chords with a measure number '31' above the first measure.

39

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

be-ne-di - ca - mus Do - mi - no

Alt.

Vlc.

Detailed description: This is a page of a musical score for a choral and instrumental work. The title is 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. The page number is 9. The score is in 3/4 time and features several parts: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), two Percussion parts (perc. 1 and perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music begins at measure 39. The Flute and Clarinet parts have melodic lines with slurs and dynamics. The Harp part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The Voice part has a vocal line with the lyrics 'be-ne-di - ca - mus Do - mi - no'. The Alto and Violoncello parts also have melodic and harmonic lines. The percussion parts are mostly rests, indicating a quiet or non-percussive section.

C

43

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Crotale

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p

mp Ma - ri - a weest ge - groet en blij - de, Maar Ma - ri -

quasi sul pont.

p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 10, is for the piece 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. It features a key signature of one flat (C major) and a common time signature. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harpsichord (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music begins at measure 43. The Flute and Clarinet parts have rests. The Clarinet part has a dynamic marking of *p*. Percussion 1 has a melodic line starting in measure 44 with a dynamic marking of *p*. Percussion 2 has a crotale part starting in measure 44 with a dynamic marking of *p*. The Harpsichord part has a dynamic marking of *p*. The Voice part has a dynamic marking of *mp* and lyrics: 'Ma - ri - a weest ge - groet en blij - de, Maar Ma - ri -'. The Alto part has a dynamic marking of *p* and the instruction 'quasi sul pont.'. The Violoncello part has rests.

48

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

a haar zeer ver - mij - de. Dies ben ik vro, 0__

p

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. The score is arranged in a vertical system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), and Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts. The music begins at measure 48. The Flute part consists of whole rests. The Clarinet part has a melodic line with a slur over measures 48-51 and another slur over measures 52-53. Percussion 1 has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. Percussion 2 has whole rests. The Harp part features a complex texture with chords and moving lines in both hands, including a double bar line in measure 52. The Voice part has the lyrics 'a haar zeer ver - mij - de. Dies ben ik vro, 0__' under the notes. The Alto and Violoncello parts have a low, sustained accompaniment with some melodic movement in the final measures. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the bottom of the page.

52

Fl.

mp

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

52

Hpe

mp

voix

be - ne - di - ca - mus Do - mi -

52

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 12, is for the piece 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. It features seven staves. The Flute (Fl.) staff begins at measure 52 with a rest, followed by a melodic line starting in measure 53 marked *mp*. The Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) staff also starts with a rest, then plays a rhythmic pattern of eighth notes. Percussion 1 (perc. 1) has a melodic line with a slur over measures 53-54. Percussion 2 (perc. 2) has rests in measures 52-54. The Harpsichord (Hpe) part consists of two staves; the right hand has a melodic line with a slur over measures 53-54, and the left hand provides harmonic support. The Voice (voix) staff has a melodic line with a slur over measures 53-54, with the lyrics 'be - ne - di - ca - mus Do - mi -' starting in measure 53. The Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) staves provide harmonic accompaniment with various note values and slurs.

55

D Picc.

Fl. *mp*

Cl. (Sib) *mf* 5 *mp*

perc. 1 *mf* 5 *mp* Led. Glock.

perc. 2 *mf* Crotale

Hpe *mf* 5 *mp* Les harmoniques en dehors

voix no. *mf* En wilt niet vre-zen ma-ged

Alt. *mf* 5 ord. *mp*

Vlc. *mf* 5 *mp*

59

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Scho - ne, Gods moe - der zult gij zijn i - doo - ne.

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 14, is for the piece 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. It features seven staves. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) parts are in the top two staves. The Flute part has two trills marked with a '5' in measures 59 and 62. The Clarinet part has a melodic line with slurs. The Percussion 1 (perc. 1) part has a melodic line with slurs. The Percussion 2 (perc. 2) part has a simple rhythmic pattern of short dashes. The Harp (Hpe) part has a complex texture with chords and arpeggios. The Voice (voix) part has the lyrics 'Scho - ne, Gods moe - der zult gij zijn i - doo - ne.' under the notes. The Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts have a similar melodic line with slurs. The score is in a common time signature and features various musical notations such as slurs, trills, and dynamic markings.

63

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

Dies ben ik vro, 0 be-ne - di -

67

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

mf ⁵

mf ⁵

mf ⁵

mf ⁵

mf ⁵

mf ⁵

pp

mf ⁵

mf ⁵

mf ⁵

pp

ca - mus Do - mi - no.

mf ⁵

con sord.
sul pont.

pp

Detailed description: This page of a musical score, numbered 16, is titled 'Het was een Maged uitverkoren et wallones'. It features seven staves of music. The top two staves are for Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), both starting at measure 67. The next two staves are for Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2). The fifth staff is for Harp (Hpe), with a grand staff showing both treble and bass clefs. The sixth staff is for Voice (voix), with the lyrics 'ca - mus Do - mi - no.' written below the notes. The seventh staff is for Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.), with the Alto part in a bass clef. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo). A fermata is placed over a note in the voice part. A performance instruction 'con sord. sul pont.' is written for the Alto part. A '5' with a slur is used as a fingering or bowing indication in several parts.

E

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

71

71

71

71

71

p God Hei-lig Geest zal in u Ko - men, Ge-lijk de dauw valt op de

rall. *a tempo* **F** *Très librement*

81

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p *mf*

p

ca - mus Do - mi - no.

Enchaîner
la chanson suivante.

86

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

6

rit.

Glock.

Crotale

ord. senza sord.

pp

p

pp

pp

Detailed description: This is a page of a musical score for a concert band or orchestra. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto Saxophone (Alt.), and Violin (Vlc.). The music is in 3/4 time. The Flute part has a melodic line starting at measure 86, with a sixteenth-note triplet marked '6' and a 'rit.' marking. The Clarinet part has a single note at the end of the system marked 'p'. Percussion 1 has a Glockenspiel part marked 'pp' and a Crotale part marked 'p'. Percussion 2 has a Crotale part marked 'p'. The Harp part has a single note at the end of the system marked 'p'. The Voice part is silent. The Alto Saxophone part has a melodic line starting at measure 86, with a 'pp' marking and a 'ord. senza sord.' marking. The Violin part is silent.

Gekwest ben ik van binnen

Score

Arrangement : Jean-Marie Rens

A $\text{♩} = 56$ Flûte en ut *poco accel.*

Flûte *p*

Clarinette en Sib *p*

Perc. 1

Perc. 2

Harpe

Voix *p* Ge - kwetst ben ik van bin - nen Door -

Alto *p*

Violoncelle *p*

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It features a vocal line and instrumental parts for Flute, Clarinet in B-flat, Percussion 1 and 2, Harp, Alto, and Cello. The score is in common time (C) and begins with a tempo marking of quarter note = 56. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The piece is marked 'poco accel.' and includes dynamic markings of 'p' (piano) for the woodwinds, voice, and strings. The vocal line includes the lyrics 'Ge - kwetst ben ik van bin - nen Door -'. The instrumental parts for Flute and Clarinet in B-flat have a melodic line starting in the third measure, marked 'p' and 'Flûte en ut'. The Alto and Cello parts also have a melodic line starting in the third measure, marked 'p'. The Percussion parts are marked with rests throughout the piece. The Harp part is marked with rests throughout the piece.

Fl. *rit.* *a tempo* *poco accel.*

Cl. (Sib) *p*

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix
wond mijn hert zo zeer Van u - we gans-che min - nen Ge -

Alt. *p*

Vlc. *p*

The image shows a page of a musical score for the piece 'Gekwest ben ik van binnen et wallones'. The score is arranged in a system with ten staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto Saxophone (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in common time (C) and begins with a four-measure introduction. The tempo markings are 'rit.' (ritardando) for the first two measures, 'a tempo' for the next two, and 'poco accel.' (poco accelerando) for the final two. The vocal line includes the lyrics: 'wond mijn hert zo zeer Van u - we gans-che min - nen Ge -'. Dynamics include piano (p) for the woodwinds and strings, and a crescendo hairpin in the flute and clarinet parts. The harp and percussion parts are mostly rests.

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. It begins with a rehearsal mark '8' at the top left. The Flute (Fl.) part starts with a melodic line marked 'rit.' (ritardando), followed by a rest, then a section marked 'a tempo' and a boxed 'B' (Bis). The Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) part has a similar structure, with a melodic line and a rest, followed by a section marked 'mf' (mezzo-forte). The Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2) parts are marked with rests. The Harp (Hpe) part is also marked with rests. The Voice (voix) part has the lyrics: 'kwestst hoe lang hoe meer. Waar ik mij wend, waar ik mij keer,' with a 'mf' dynamic marking. The Alto Saxophone (Alt.) part has a melodic line marked 'mf'. The Violoncello (Vlc.) part has a melodic line marked 'mf'. The score concludes with a 'rit.' marking.

a tempo *rit.* *a tempo*

Fl. *p* *sub. p*

Cl. (Sib) *p* *sub. p*

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Ik en kan ge - rus - ten dag noch nach - te; *mp* Waar ik mij

Alt. *p* *sub. p*

Vlc. *mp* *sub. p*

The image shows a page of a musical score for the piece 'Gekwest ben ik van binnen et wallones'. The page number is 24. The score is for a full orchestra and voice. The instruments listed are Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The score is in 3/4 time. The key signature has one sharp (F#). The tempo markings are 'a tempo', 'rit.', and 'a tempo'. The dynamics are 'p', 'sub. p', and 'mp'. The lyrics are: 'Ik en kan ge - rus - ten dag noch nach - te; mp Waar ik mij'. The score is divided into four measures. The first measure starts at measure 12. The flute and clarinet parts have a melodic line with a slur and a crescendo. The voice part has a melodic line with a slur and a crescendo. The alto and cello parts have a melodic line with a slur and a crescendo. The percussion parts have a rhythmic pattern of eighth notes.

poco rit. *a tempo* *rit.* *a tempo*

16

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

wend, waar ik mij keer, Gij zijt al - leen in mijn ge -

Alt.

Vlc.

rallentando +/- 90 *Très librement* **C**

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix
dach - te.

Alt.

Vlc.

mf

pp

25

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p

pp

pp < >

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Gekwest ben ik van binnen et wallones'. The score is arranged in a system with eight staves. The instruments are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto Saxophone (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music begins at measure 25. The Flute part features a melodic line with a slur and a fermata over measures 25-26, followed by a series of eighth notes in measure 27, and then a few more notes in measures 28 and 29. The Clarinet, Percussion 1, Percussion 2, Voice, Alto Saxophone, and Violoncello parts are mostly silent, indicated by rests. The Harp part has a single note in measure 25, marked with a piano (*p*) dynamic and a fermata. The Alto Saxophone part has a very soft (*pp*) dynamic marking in measure 25. The Violoncello part has a very soft (*pp*) dynamic marking in measure 28. The time signatures change from 4/4 to 3/4 in measure 26, to 2/4 in measure 27, and back to 4/4 in measure 28. The page number 27 is in the top right corner.

Fl. ²⁹ *f* *p*

Cl. (Sib)

perc. 1 ²⁹ Glock.

perc. 2 ²⁹

Hpe ²⁹ *p*

voix ²⁹

Alt. ²⁹ *pp*

Vlc. ²⁹ *pp*

34

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

pp

pp

p

pp

pp

pp

pp

con sord.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 29, is for the piece 'Gekwest ben ik van binnen et wallones'. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), and Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.). The score begins at measure 34. The Flute part has a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a hairpin crescendo. The Clarinet in B-flat part is silent. Percussion 1 and 2 are also silent. The Harp part has a dynamic marking of *p*. The Voice part is silent. The Alto part has a dynamic marking of *pp* and a hairpin crescendo, with the instruction 'con sord.' above the staff. The Violoncello part has a dynamic marking of *pp* and a hairpin crescendo. The time signature changes from 4/4 to 3/4 and back to 4/4, and then to 3/4 and back to 4/4.

Score

J'ai encore cinqu' cints francs d'espargne

Arrangement : Jean-Marie Rens

A

♩ = 64

rit.

a tempo

Flûte

Clarinette en Sib

Perc. 1

Perc. 2

Harpe

Voix

Alto

Violoncelle

poco rit. *a tempo* **B**

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

mp

mf

p

mp

mp

senza sord.
sul pont.

J'ai en-cor cinqu' cints francs d'es-par-gne, Mon bel a-

12

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

mp

p

mf

mf

mf

mf

mf

mf

C

vous! *mf* Un gar-çon qui va - t'à la guer - re, Il guègn' tou -

Detailed description: This is a page of a musical score for a piece titled "J'ai encore cinqu' cints francs d'espargne et wallones". The page number is 34. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncelle (Vlc.). The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The Flute part starts at measure 12 with a dynamic of *mp* and features a melodic line with a fermata over the first measure of the second system. A circled "C" is placed above the first measure of the second system. The Clarinet part also starts at measure 12 with a dynamic of *p* and features a melodic line with a fermata over the first measure of the second system. The Harp part starts at measure 12 with a dynamic of *mf* and features a rhythmic accompaniment with accents. The Voice part starts at measure 12 with the lyrics "vous! Un gar-çon qui va - t'à la guer - re, Il guègn' tou -". The Alto and Violoncelle parts start at measure 12 with a dynamic of *mf* and feature a harmonic accompaniment. The Percussion parts are marked with rests.

poco rit. *a tempo* **D**

19

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

mp

mf Si j'at-ten - dais en-cor un an, Mon bel a -

p sul pont.

mp

23

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p

ord.

mant, re-vien-drez vous? Oh! non, dit - il, ma Do - mi - til-le, Gar-dez les

7

Detailed description: This is a page of a musical score for a song. The score is arranged in a vertical stack of staves. At the top, the title 'J'ai encore cinqu' cints francs d'espagne et wallones' and page number '37' are centered. The score begins with a measure number '23' above the first staff. The instruments are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncelle (Vlc.). The Flute and Clarinet parts have a dynamic marking of *p* (piano). The Harp part consists of whole rests. The Voice part has lyrics: 'mant, re-vien-drez vous? Oh! non, dit - il, ma Do - mi - til-le, Gar-dez les'. The Alto part has a dynamic marking of *ord.* (ordinario) and a slur over the first two measures. The Violoncelle part has a dynamic marking of *7* (seven) under the first measure. The score is in a key signature of two flats and a common time signature.

27

Fl.

mf

Cl. (Sib)

mf

perc. 1

Vibra.

mp

perc. 2

Hpe

mf

voix

vous! _____ Un gar-çon qui va-t'à la guer - re, C'est pour tou -

Alt.

mf

Vlc.

mf

E

Fl. *rit.* *a tempo* **F**

Cl. (Sib) *mf*

perc. 1

perc. 2

Hpe *p*

voix - jours! *mf* la la la la la la

Alt.

Vlc. *pizz.* *mf*

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

35

35

35

35

35

35

35

Tu ver - ras l'ugn', tu ver - ras

arco

Detailed description: This is a page of a musical score for a chamber ensemble. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in a key with two flats (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The score begins at measure 35. The Flute and Clarinet parts have melodic lines with slurs and accents. The Harp part provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The Voice part has a vocal line with lyrics: "Tu ver - ras l'ugn', tu ver - ras". The Alto and Violoncello parts have a steady bass line. Percussion parts 1 and 2 have simple rhythmic patterns. The word "arco" is written below the Alto staff, indicating that the strings should be played with the bow.

39

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

G

mp

mf

Vibra.

p

Glock.

p

mf

mf

mf

mf

mf

l'au-tre, Tu m'ou-blie - ras. — En at-ten - dant ces-tre nou-vel - le, Je lan-gui-

The musical score consists of seven staves, each with a label on the left and a measure number '43' at the beginning. The staves are: Fl. (Flute), Cl. (Sib) (Clarinet in B-flat), perc. 1 (Percussion 1), perc. 2 (Percussion 2), Hpe (Harp), voix (Voice), and Vlc. (Violoncello). The Fl. and Cl. (Sib) staves have a *rall.* marking above the final measure. The Hpe staff has a *p* marking below the first measure. The voix staff has the lyrics '- rai.' below the first measure. The Vlc. staff has a *p* marking below the final measure. The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

47

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p

p

p

p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 43, contains measures 47 through 49. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are for Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), and Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.). The Flute, Clarinet, Percussion 1, Percussion 2, Voice, and Violoncello parts feature a sustained note (indicated by a dash) in measure 47, which then changes to a dotted half note in measures 48 and 49. The Clarinet part in measure 47 includes a dynamic marking of *p* and a hairpin crescendo leading to the dotted half note. The Harp part in measure 47 has a dynamic marking of *p* and a wavy line indicating arpeggiated chords. The Alto Saxophone part in measure 47 has a dynamic marking of *p* and a melodic line with a slur and accents. The Percussion parts (perc. 1 and perc. 2) have a dash in measure 47 and a dotted half note in measures 48 and 49. The Voice part has a dash in measure 47 and a dotted half note in measures 48 and 49. The Violoncello part has a dash in measure 47 and a dotted half note in measures 48 and 49. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

The musical score is arranged in a vertical system with the following parts from top to bottom:

- Fl. (Flute):** Treble clef, key signature of one flat. Includes a trill (tr) and a dynamic marking of *ppp*.
- Cl. (Sib) (Clarinet in B-flat):** Treble clef, key signature of one flat. Includes a trill (tr) and a dynamic marking of *ppp*.
- Perc. 1. (Percussion 1):** Treble clef, key signature of one flat. Includes fingerings 4 and 5, and a dynamic marking of *p*.
- Perc. 2. (Percussion 2):** Treble clef, key signature of one flat. Includes a dynamic marking of *pp*.
- Hpe (Harp):** Treble and bass clefs, key signature of one flat. Includes a dynamic marking of *p*.
- Mez. (Mezzosoprano):** Treble clef, key signature of one flat. Includes lyrics "Vers musé" and "Muser vers", and a dynamic marking of *ppp*.
- Alt. (Alto):** Treble clef, key signature of one flat. Includes a dynamic marking of *ppp*.
- Vlc. (Violoncello):** Bass clef, key signature of one flat.

Additional markings include a box labeled "A" above the Flute staff, and various slurs and trills throughout the score.

Fl. *mp* 3 3 7

Cl. (Sib) *mp* 7 3 3

Perc. 1. *pp* 4 5

Perc. 2

Hpe *pp* 5 8^{va} Glissando

Mez. Chanté Vers musé *mp*

Alt. *p* 5

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 47, is titled "Drive the cold winter away". It features seven staves of music. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) parts are marked *mp* and feature melodic lines with triplets and a septuplet. Percussion 1 (Perc. 1.) is marked *pp* and includes a four-measure rest followed by a five-measure rhythmic pattern. Percussion 2 (Perc. 2.) consists of sustained chords. The Harp (Hpe) part is marked *pp* and includes a five-measure rest, an 8va marking, and a glissando. The Mezzosoprano (Mez.) part is marked *mp* and includes the lyrics "Chanté" and "Vers musé". The Alto (Alt.) part is marked *p* and features a five-measure rest. The Violoncello (Vlc.) part provides a steady bass line.

B

15

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

p

ppp *p*

mf All hail to the days that me-rit morepraise

Con sord.

mp

* *p*

p

mp

21

Fl.

pp

Cl. (Sib)

p

Perc. 1.

Perc. 2

pp

Hpe

Mez.

Than all the rest of the year, _____ And

Alt.

p

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 49, is titled "Drive the cold winter away". It features seven staves of music. The Flute (Fl.) staff begins at measure 21 with a rest, followed by a melodic line starting in measure 23 marked *pp*. The Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) staff has a rest in measure 21, then a melodic line starting in measure 23 marked *p*. Percussion 1 (Perc. 1.) has rests throughout. Percussion 2 (Perc. 2.) has a rest in measure 21, then a melodic line starting in measure 23 marked *pp*. The Harp (Hpe) staff has rests in measures 21 and 22, then a melodic line starting in measure 23. The Mezzo-soprano (Mez.) staff has a vocal line starting in measure 21 with the lyrics "Than all the rest of the year, _____ And". The Alto (Alt.) staff has a melodic line starting in measure 21, marked *p*. The Violoncello (Vlc.) staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes starting in measure 21.

C

Fl. *pp*

Cl. (Sib) *p*

Perc. 1. *pp*

Perc. 2. Wind chimes *p*

Hpe *pp* *8va*

Mez. wel - come the nights that dou - ble de - lights _____

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 50, is titled "Drive the cold winter away". It features a key signature of one flat and a common time signature. A rehearsal mark "C" is placed above the first staff. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in Sib (Cl. (Sib)), Percussion 1 (Perc. 1.), Percussion 2 (Perc. 2.), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The Flute part begins at measure 27 with a *pp* dynamic. The Clarinet in Sib part also starts at measure 27 with a *p* dynamic. Percussion 1 has a *pp* dynamic and includes a five-measure rest. Percussion 2 plays "Wind chimes" with a *p* dynamic. The Harp part starts at measure 27 with a *pp* dynamic and includes an *8va* marking. The Mezzo-soprano part has the lyrics "wel - come the nights that dou - ble de - lights _____" starting at measure 27. The Alto and Violoncello parts also begin at measure 27.

31

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mp

p

Vib.

p

mp

p

mp

As well for the poor as the peer!

D

36

Fl.

Cl. (Sib)

pp

36

Perc. 1.

Perc. 2.

36

Hpe

p

36

Mez.

Good for-tune at-tend each mer-ry man's friend That doth but the best that he may, _____

36

Alt.

p

arco

36

Vlc.

41

Fl. *mf*

Cl. (Sib) *mf*

Perc. 1.

Perc. 2.

Hpe

Mez. *mf*
For - get-ting old wrongs with ca-rols and songs To drive the cold win-ter a - way.

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 53, is titled "Drive the cold winter away". It features seven staves of music. The Flute (Fl.) and Clarinet in Sib (Cl. (Sib)) parts begin at measure 41 with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The Flute part consists of a melodic line with a long note in the final measure. The Clarinet part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The Percussion (Perc. 1. and Perc. 2.) parts are marked with rests. The Harp (Hpe) part features a complex texture with chords and arpeggios. The Mezzo-soprano (Mez.) part has lyrics: "For - get-ting old wrongs with ca-rols and songs To drive the cold win-ter a - way." The Alto (Alt.) and Violin (Vlc.) parts provide harmonic support with sustained notes and moving lines.

This musical score page, numbered 54, is titled "Drive the cold winter away". It features a multi-staff arrangement for various instruments and voices. The score begins at measure 46. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) parts are written in treble clef with a key signature of one flat. The Flute part features a melodic line with slurs and accents, while the Clarinet part provides a lower register accompaniment. Percussion 1 (Perc. 1) and Percussion 2 (Perc. 2) are shown in treble clef; Perc. 1 includes a triangle part with a specific rhythmic pattern, and Perc. 2 has a steady pulse. The Harp (Hpe) is written in grand staff (treble and bass clefs), with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The Mezzo-soprano (Mez.) part is in treble clef, featuring a vocal line with slurs. The Alto (Alt.) and Violin (Vlc.) parts are in bass clef, with the Alto playing a melodic line and the Violin providing a harmonic accompaniment. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

54

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

p

pp

pp

Glock.

simile

ped.

Ord.

To think of small in-ju-ries now, If wrath be to seek, don't

Detailed description: This page of a musical score, numbered 56, is titled "Drive the cold winter away". It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in Sib (Cl. (Sib)), Percussion 1 (Perc. 1.), Percussion 2 (Perc. 2.), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The Flute part begins at measure 54 with a melodic line, including a dynamic marking of *p* and a fingering of 7. The Clarinet in Sib part also starts at measure 54, playing a rhythmic accompaniment with a dynamic of *p* and fingering of 5, ending at *pp*. Percussion 1 has a Glockenspiel part starting at measure 54 with a dynamic of *pp*. Percussion 2 plays a melodic line with a "simile" marking and "ped." (pedal) markings. The Harp part consists of a melodic line in the right hand and rests in the left hand. The Mezzo-soprano part has lyrics: "To think of small in-ju-ries now, If wrath be to seek, don't". The Alto part has a melodic line. The Violoncello part has a bass line. The score includes various musical notations such as dynamics (*p*, *pp*), articulation (accents), and performance instructions (simile, ped., Ord.).

59

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

lend her your cheek _____ No let her in - ha - bit thy brow. _____

ppp

pp

67

Fl. *pp* *mf*

Cl. (Sib) *p*

Perc. 1. *pp*

Perc. 2 *

Hpe

Mez. cay, _____ And whol - ly con-sort with mirth and sport To drive the cold wint-er a -

Alt. *p*

Vlc.

* Ped.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 59, is titled "Drive the cold winter away". It features seven staves. The Flute (Fl.) staff begins at measure 67 with a dynamic of *pp* (pianissimo) and gradually increases to *mf* (mezzo-forte). The Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) staff starts with a dynamic of *p* (piano). Percussion 1 (Perc. 1.) has a *pp* dynamic. Percussion 2 (Perc. 2.) features a rhythmic pattern of eighth notes, with a "Ped." (pedal) instruction marked with an asterisk. The Harp (Hpe) part consists of a continuous sixteenth-note accompaniment with four-measure groupings. The Mezzo-soprano (Mez.) part has lyrics: "cay, _____ And whol - ly con-sort with mirth and sport To drive the cold wint-er a -". The Alto (Alt.) and Violin (Vlc.) parts provide harmonic support with sustained notes and moving lines.

72 *rit.*

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

pp *p*

G

Un peu plus vite

78

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

p

p This time of the year is spent in good cheer And neigh-bors to-ge-ther do meet, — To

H

83

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

pp

p

Cymb.

ppp

p

p

pizz.

pp

p

sit by the fire, with friend-ly de - sire, Each ot - her in love to greet. Old gru - dges for - got are

88

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

Glock.

pp

put in the pot, All sor - rows as - ide they lay; — The old and the young doth carl this song, To

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Drive the cold winter away', page 63. The score is written for a full orchestra and a mezzo-soprano. The instruments and voices are arranged in the following order from top to bottom: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (Perc. 1.), Percussion (Perc.), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The score begins at measure 88. The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Clarinet in B-flat part provides a harmonic accompaniment with slurs. The Percussion 1 part has a rhythmic pattern of eighth notes, with a Glockenspiel (Glock.) part starting in measure 91, marked *pp*. The Harp part consists of a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Mezzo-soprano part has lyrics: 'put in the pot, All sor - rows as - ide they lay; — The old and the young doth carl this song, To'. The Alto part has a melodic line with slurs. The Violoncello part has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

93 *rit pour revenir à*

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

drive the cold win - ter a - way.

99 $\text{♩} = 56$

Fl. *pp*

Cl. (Sib) *pp*

Perc. 1.

Perc. Vib. *pp* *ped.* *

Uniquement la M.D.

Hpe

Mez.

Alt. 99 *Con sord. quasi S.P.* *p*

Vlc. *S.P. arco* *pp*

Les ré à la harpe peuvent être répétés en fonction du texte.

I

Fl. *ppp*

Cl. (Sib) *ppp*

Perc. 1. *pp*

Perc. 2.

Hpe *p*

Mez. 105 *Parlé* When Christmas's tide comes in a like a bride,

Alt. 105 *p*

Vlc. *ppp* Ord.

III

Fl.

Cl. (Sib)

ppp

Perc. 1.

Perc. 2.

pp

Hpe

Mez.

With holly and ivy clad,

Alt.

Vlc.

ppp

Detailed description: This page of a musical score is for the piece 'Drive the cold winter away', page 67. It features seven staves. The Flute (Fl.) and Clarinet in Sib (Cl. (Sib)) parts are marked with a forte dynamic of *ppp* and play a melodic line of dotted half notes. Percussion 1 (Perc. 1.) has a rest, while Percussion 2 (Perc. 2.) plays a melodic line of dotted half notes marked *pp*. The Harp (Hpe) part consists of a treble clef staff with a chord and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Mezzo-soprano (Mez.) part has a rest, with the lyrics 'With holly and ivy clad,' written above the staff. The Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts are marked with a forte dynamic of *ppp* and play a melodic line of dotted half notes.

J

117

Fl.

Cl. (Sib)

ppp

117

Perc. 1.

Perc. 2.

pp

117

Hpe

pp

117

Mez.

Twelve days in the year much mirth and good cheer

117

Alt.

Vlc.

p

ppp

vers trem.

vers S.P.

123

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

In e-very house hold is had.

pp

Detailed description: This page of a musical score is for the piece 'Drive the cold winter away', page 69. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (Perc. 1.), Percussion 2 (Perc. 2.), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), and Alto (Alt.) with Violin (Vlc.) below it. The score begins at measure 123. The Flute and Clarinet parts have melodic lines with slurs and accents. The Harp part has a steady eighth-note accompaniment in the bass clef. The Mezzo-soprano part has a vocal line with the lyrics 'In e-very house hold is had.' The Alto and Violin parts have melodic lines with slurs and accents. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is indicated at the end of the page.

128

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mp

p

pp

Glissando

mp

mp

mp

The coun - try guise is then to de - vise Some gam - bols of Christ - mas

Detailed description: This page of a musical score, numbered 70, is titled "Drive the cold winter away". It features a multi-staff arrangement. The Flute (Fl.) and Clarinet in Sib (Cl. (Sib)) parts begin at measure 128 with a melodic line consisting of eighth notes, with a fermata over the final note. The Flute part includes a dynamic marking of *mp* and a "7" indicating a seven-measure rest. The Clarinet part includes a dynamic marking of *mp* and a "5" indicating a five-measure rest. Percussion 1 (Perc. 1.) has a single note with a fermata at measure 128, marked *mp*. Percussion 2 (Perc. 2.) starts with a rest, then plays a rhythmic pattern of eighth notes, marked *p* and *mp*. The Harp (Hpe) part features a *pp* glissando in the right hand, marked "11", and a melodic line in the left hand, marked *mp*. The Mezzo-soprano (Mez.) part has the lyrics: "The coun - try guise is then to de - vise Some gam - bols of Christ - mas". The Alto (Alt.) part has a melodic line starting at measure 128. The Violoncello (Vlc.) part has a melodic line starting at measure 128, marked *mp*.

132

Fl. *pp* *mf* **K**

Cl. (Sib) *p*

Perc. 1 *pp*

Perc. 2

Hpe

Mez. play, _____ Where at the young men do best that they can To

Alt. *ord.* Senza sor.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 71, is for the piece 'Drive the cold winter away'. It features seven staves. The Flute (Fl.) staff begins at measure 132 with a dynamic of *pp* (pianissimo) and transitions to *mf* (mezzo-forte) by measure 134. A key signature change to one flat (B-flat) is indicated by a box labeled 'K' above the staff. The Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) staff starts at measure 132 with a dynamic of *p* (piano). Percussion 1 (Perc. 1) has a dynamic of *pp* (pianissimo) starting at measure 134. Percussion 2 (Perc. 2) plays a steady eighth-note accompaniment. The Harp (Hpe) part consists of two staves: the upper staff has chords, and the lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Mezzo-soprano (Mez.) part has lyrics: 'play, _____ Where at the young men do best that they can To'. The Alto (Alt.) part has a dynamic of *ord.* (ordinario) and a performance instruction 'Senza sor.' (senza sordina) starting at measure 134. The Violoncello (Vlc.) part has a dynamic of *ord.* (ordinario) and a performance instruction 'Senza sor.' (senza sordina) starting at measure 134.

136

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

drive the cold win - ter a - way.

Red.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 72, is titled "Drive the cold winter away". It features a multi-staff arrangement. The top two staves are for Flute (Fl.) and Clarinet in Sib (Cl. (Sib)), both starting at measure 136. The Flute part consists of eighth and sixteenth notes with slurs. The Clarinet part has a similar rhythmic pattern. Below these are two percussion staves: Perc. 1. and Perc. 2. Perc. 1. has a treble clef and contains a few notes and rests. Perc. 2. has a treble clef and a steady eighth-note pattern, with a "Red." marking under the first few notes. The Harp (Hpe) section consists of two staves: the upper one has a treble clef and plays chords, while the lower one has a bass clef and plays a rhythmic accompaniment. The Mezzo-soprano (Mez.) part is on a single staff with a treble clef, containing the vocal line with lyrics "drive the cold win - ter a - way." The Alto (Alt.) part is on a single staff with a bass clef, playing sustained chords. The Violin (Vlc.) part is on a single staff with a bass clef, playing a simple melodic line. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

140

Fl.

Cl. (Sib)

Perc. 1.

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

pp *p*

pp *p*

pp *p*

pp *p*

vers souffle

Detailed description: This page of a musical score, page 73, contains measures 140 through 144. The score is for a full orchestra and includes vocal parts. The instruments and their parts are: Flute (Fl.) with a melodic line and dynamics *pp* and *p*; Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) with a melodic line and dynamics *pp* and *p*; Percussion 1 (Perc. 1.) with a rhythmic pattern of short strokes; Percussion 2 (Perc. 2) with a melodic line and dynamics *pp* and *p*; Harp (Hpe) with a rhythmic accompaniment; Mezzosoprano (Mez.) with a rest; Alto (Alt.) with a melodic line and dynamics *pp* and *p*; and Violoncello (Vlc.) with a melodic line and dynamics *pp* and *p*. The key signature has one flat (B-flat major or E-flat minor) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 140. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The text 'vers souffle' is written above the Clarinet part in measure 144.

144 *vers souffle*

Fl.

Cl. (Sib)

Perc.

Triangle

Perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

This musical score page contains seven staves for measures 144 to 146. The instruments are Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion (Perc.), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violin (Vlc.). The key signature has one flat (B-flat). The Flute and Clarinet parts feature long, sweeping lines with hairpins indicating dynamics. The Percussion part includes a triangle and a second percussion instrument. The Harp part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Mezzo-soprano, Alto, and Violin parts have long, sustained notes with hairpins.

La p'tit bergèr s'en va aux champs

Arrangement : Jean-Marie Rens

A $\text{♩} = 106$ *rit.* *a tempo*

Flûte *mf*

Clarinete en Sib *mf*

Perc. 1

Perc. 2

Harpe *mf* mf mp

Voix *mf* La p'tit ber -

Alto *mf*

Violoncelle *mf*

Detailed description of the musical score: The score is for a 2/4 time piece in Bb major. It features seven staves: Flute, Clarinet in Bb, Percussion 1, Percussion 2, Harp, Voice, and Alto/Cello. The Flute and Clarinet parts play a melodic line with a dynamic of *mf*. The Harp part has a dynamic of *mf* that transitions to *mp*. The Voice part enters in the fourth measure with the lyrics 'La p'tit ber -'. The Alto and Cello parts provide a harmonic accompaniment with a dynamic of *mf*. The score includes a rehearsal mark 'A' and tempo markings 'rit.' and 'a tempo'.

6

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

gèr' s'en va aux champs, La p'tit ber - gèr' s'en va aux champs, Ri -

Detailed description: This page of a musical score is for the 76th measure of the piece 'La p'tit bergèr s'en va aux champs et wallones'. It features seven staves. The top two staves are for Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)). The next two staves are for Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2). The fifth staff is for Harp (Hpe), with a grand staff showing both treble and bass clefs. The sixth staff is for Voice (voix), with the lyrics 'gèr' s'en va aux champs, La p'tit ber - gèr' s'en va aux champs, Ri -' written below the notes. The seventh staff is for Alto Saxophone (Alt.) and the eighth for Violoncello (Vlc.). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature changes from 4/4 to 3/4 in the third measure and back to 4/4 in the fourth measure. The number '6' is written above the first measure of each staff, indicating the measure number.

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Fl.** (Flute): Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features rests in all measures.
- Cl. (Sib)** (Clarinet in B-flat): Treble clef, key signature of two flats. It features rests in all measures.
- perc. 1** (Percussion 1): Treble clef, key signature of two flats. It features rests in all measures.
- perc. 2** (Percussion 2): Treble clef, key signature of two flats. It features rests in all measures.
- Hpe** (Harp): Grand staff (treble and bass clefs), key signature of two flats. It contains a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef.
- voix** (Voice): Treble clef, key signature of two flats. It contains the vocal line with lyrics: "ant, chan - tant, Sa guil-lon - nett' à son cô - té, Et son ci - seau d'ar-".
- Alt.** (Alto Saxophone): Bass clef, key signature of two flats. It features rests in all measures.
- Vlc.** (Violoncello): Bass clef, key signature of two flats. It features rests in all measures.

The score is divided into four measures. The first measure is in 3/4 time, and the second and fourth measures are in 2/4 time. The third measure is in 3/4 time. The key signature is B-flat major/E-flat minor.

B *a tempo*

16 *rit.*

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

gent, Et son ci - seau _____ d'ar - gent. Son cher a -

mp

26

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

lui di - sant: Bel-le ber - gèr', qui va si vit', At - ten - dez un mo -

Alt.

Vlc.

mp

mp

Detailed description: This page of a musical score, numbered 80, is for the piece 'La p'tit bergèr s'en va aux champs et wallones'. It features seven staves. The top two staves are for Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)). The next two staves are for Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2). The fifth staff is for Harp (Hpe), with a grand staff. The sixth staff is for Voice (voix), with lyrics: 'lui di - sant: Bel-le ber - gèr', qui va si vit', At - ten - dez un mo -'. The seventh staff is for Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.), with a grand staff. The score begins at measure 26. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature changes from 3/4 to 2/4. The dynamic marking *mp* (mezzo-piano) is indicated in the Alto Saxophone and Violoncello parts.

Fl. *31* *rit.* **C** *a tempo*

Cl. (Sib) *31* *mp*

perc. 1 *31*

perc. 2 *31*

Hpe *31*

voix *31*
ment, At - ten - dez un — mo - ment. Ne vous ai'je

Alt. *31* *quasi sul pont.* *p*

Vlc. *31* *p*

36

Fl.

mp

Cl. (Sib)

mp

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

pas vue l'au - tre jour, Ne vous ai'je pas vue l'au - tre jour Près

ord.

mp

Alt.

Vlc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La p'tit bergèr s'en va aux champs et wallones'. The page is numbered 82. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), and a pair of staves for Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.). The music begins at measure 36. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature changes from 3/4 to 2/4. The Flute and Clarinet parts are marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and feature melodic lines with slurs. The Harp part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The Voice part has the lyrics: 'pas vue l'au - tre jour, Ne vous ai'je pas vue l'au - tre jour Près'. The Alto Saxophone part has a dynamic marking of *mp* and includes an 'ord.' (ordinaire) marking above a slur. The Percussion parts are marked with rests. The Violoncello part is marked with rests.

41

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

d'un a - mant? Et moi, tout seul dans mon jar - din, J'ai le coeur si cha-

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La p'tit bergèr s'en va aux champs et wallones'. The page is numbered 83. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), and Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The piece begins at measure 41. The Flute and Clarinet parts feature melodic lines with slurs and accents. The Harp part provides accompaniment with chords and moving lines in both hands. The Voice part has lyrics in French: 'd'un a - mant? Et moi, tout seul dans mon jar - din, J'ai le coeur si cha-'. The Alto Saxophone and Violoncello parts are mostly silent, indicated by rests.

51

Fl.

mf

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

pas dans vo - tre main, N'a - vez vous pas dans vo - tre main, La

Alt.

Vlc.

ord.

ord.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 85, is for the piece 'La p'tit bergèr s'en va aux champs et wallones'. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The score begins at measure 51. The Flute and Clarinet parts are marked *mf* and feature melodic lines with slurs. The Harp part consists of chords and arpeggios. The Voice part has the lyrics: 'pas dans vo - tre main, N'a - vez vous pas dans vo - tre main, La'. The Alto and Violoncello parts have 'ord.' markings above and below their respective staves, indicating a first ending or order. The time signature changes from 3/4 to 2/4 in the second system.

56

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

bag' au doigt? Le rond d'or que j'vous ai don - né, La bell' ren - dez le

Alt.

Vlc.

quasi sul pont.

ord.

ord.

61 *rit.* **E** ♩ = 96 *Martial*

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2 *Petit Tam-tam ou cymbale*
mf

Hpe *mf*

voix
moi, La bell' ren - dez__ le moi. Te - nez, Mon -

Alt.

Vlc. *mf*

rit. a tempo

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. It begins at measure 66. The Flute and Clarinet (Sib) parts are in treble clef with a key signature of two flats. The Flute part has a *mf* dynamic marking. The Clarinet part also has a *mf* dynamic marking. Percussion 1 is in treble clef, and Percussion 2 is in a drum set notation. The Harp part is in grand staff. The Voice part is in treble clef with lyrics: "sieur v'la vot' rond d'or, Te-nez Mon - sieur, v'la vot' rond d'or, La". The Alto Saxophone and Violoncello parts are in bass clef with a key signature of two flats. The Alto Saxophone part has a *mf* dynamic marking. The Violoncello part has a *v* marking. The score includes time signature changes from 3/4 to 2/4 and back to 3/4.

71 *rit.* *a tempo*

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

bague aus - si, Je n'me sou - cie de vot' rond d'or, Et en-cor' moins de

81

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

si j'ai mal par - lé, Oh! la bell' si j'ai mal par -

Alt.

Vlc.

86

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

lé, Par - don - nez moi, A deux ge - noux je m'y met -

p

Désinvolte
♩ = 106

Fl. *p* *rit.* **G** *mp*

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2 Triangle *mp*

Hpe *p* *mp*

voix
traï, La bell' dans un mo-ment la bell' dans un — mo... *mf* Non, non, Mon-

Alt. *p* *ord.* *mp* *ord.*

Vlc. *mp*

96

Fl.

Cl. (Sib)

mp

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

sieur, il est trop tard, non non Mon - sieur il est trop tard, Il

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 94, is for the piece 'La p'tit bergèr s'en va aux champs et wallones'. It features a variety of instruments and a vocal line. The score begins at measure 96. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) parts are marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The percussion parts (perc. 1 and perc. 2) are mostly silent, with perc. 2 having a few notes. The Harp (Hpe) provides a rhythmic accompaniment. The vocal line (voix) has the lyrics: 'sieur, il est trop tard, non non Mon - sieur il est trop tard, Il'. The Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts provide harmonic support. The score is written in a key signature of two flats and features a complex time signature that changes from 3/4 to 2/4.

101

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

n'est plus — temps, Vous m'a-vez don-né mon con - gé Et moi j'l'ai pris j'lai

Cloques sonez

Score

Arrangement : Jean-Marie Rens

A

+/- ♩ = 80 mais très librement

Flûte

Clarinette en Sib

ppp < *p*

Perc. 1

Vibra. sans vib.

f

Perc. 2

Petit tam tam

mf

Harpe

f

Voix

Alto

Violoncelle

Flûte alto

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

7

pp

f

ppp

pp

quasi sul pont.
arco

ppp *p*

quasi sul pont.
arco

p

Detailed description of the musical score: The score is for a 7-measure passage. The top staff is for Flute Alto (Fl.), which is mostly silent with a final note in measure 7 marked *pp*. The second staff is for Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), which plays a melodic line starting in measure 7 with a *f* dynamic. The percussion parts (perc. 1 and perc. 2) are mostly silent, with perc. 1 having a final note in measure 7 marked *ppp*. The Harp (Hpe) has a final note in measure 7 marked *pp*. The voice part (voix) is silent. The Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts play a sustained note in measure 7, marked *ppp* and *p* respectively, with the instruction 'quasi sul pont. arco'. The Vlc. part has a final note in measure 7 marked *p*.

13

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

pp

p

p

sul pont.

p

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Cloques sonez et wallones'. The score is arranged in systems for various instruments. The first system includes Fl. Alt. (Alto Flute) and Cl. (Sib) (Soprano Clarinet in B-flat). The second system includes perc. 1 (Percussion 1) and perc. 2 (Percussion 2). The third system includes Hpe (Harp). The fourth system includes voix (voice). The fifth system includes Alt. (Alto) and Vlc. (Violoncelle). The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and features a complex time signature that changes from 2/4 to 4/4 and back to 2/4. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The Alto part includes the instruction 'sul pont.' (sul ponticello). The score is marked with a rehearsal mark '13' at the beginning of each system.

B

♩ = 60

Fl. Alt.
Cl. (Sib)

perc. 1
perc. 2

Hpe

voix

Alt.
Vlc.

Flûte en ut

Fl. *p*

Cl. (Sib) *p*

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt. *mp*

Vlc. *mp* *mf* *mp* *mp* *mp*

C

28

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

mp

mp

p

p

p

p

mf

Cloques so-nez, cloques so-nez! Vos vè-yez mès

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and voice. It consists of ten staves. The top two staves are for Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)). The next two are for Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2). The fifth staff is for Harp (Hpe). The sixth staff is for Voice (voix). The bottom two staves are for Alto (Alt.) and Violin (Vlc.). The music is in 3/4 time and B-flat major. A rehearsal mark 'C' is placed above the first measure of the woodwinds. The score begins at measure 28. The woodwinds play a melodic line with dynamics *mp* and *p*. The harp provides accompaniment with chords and single notes. The voice part enters at measure 28 with the lyrics 'Cloques so-nez, cloques so-nez! Vos vè-yez mès' and a dynamic of *mf*. The percussion parts have specific rhythmic patterns.

33

Fl.

Cl. (Sib)

mp *mp* *p*

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

lar - mes, Cloques so-nez, cloques so-nez! Mon Dieu! quès a lar - mes...

Alt.

mf *mp* *mp*

Vlc.

mf

Detailed description: This page of a musical score, numbered 103, is titled 'Cloques sonez et wallones'. It features a multi-instrumental ensemble and a vocal line. The instruments include Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto Saxophone (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The score begins at measure 33. The Flute part has a melodic line with accents. The Clarinet in B-flat part provides a rhythmic accompaniment with dynamics of mezzo-piano (mp) and piano (p). Percussion 1 plays a steady pattern of chords, while Percussion 2 has a simple rhythmic accompaniment. The Harp part consists of chords and moving lines in both hands. The vocal line has lyrics in French: 'lar - mes, Cloques so-nez, cloques so-nez! Mon Dieu! quès a lar - mes...'. The Alto Saxophone and Violoncello parts provide harmonic support, with dynamics ranging from mezzo-forte (mf) to mezzo-piano (mp).

D

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

38

38

38

38

38

p

No ma-mèr' est mor - te. No mon-pèr' par - ti

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Cloques sonez et wallones'. The page number is 104. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score is for a full orchestra and voice. The instruments are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The score is divided into measures, with a section starting at measure 38. The flute part has rests. The clarinet part has a melodic line with a slur. Percussion 1 and 2 have rests, with Percussion 2 having a dynamic marking of *p* at the end. The harp part has a complex accompaniment with chords and moving lines. The voice part has the lyrics: 'No ma-mèr' est mor - te. No mon-pèr' par - ti'. The alto and cello parts have melodic lines with slurs.

42

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

Et de-vant no por - te M'na-miss va mo - ri.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 105, is titled 'Cloques sonez et wallones'. It features a multi-staff arrangement. The top two staves are for Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)). The next two staves are for Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2). The fifth and sixth staves are for Harp (Hpe), with a grand brace on the left. The seventh staff is for Voice (voix), with the lyrics 'Et de-vant no por - te M'na-miss va mo - ri.' written below. The eighth and ninth staves are for Alto Saxophone (Alt.) and Violoncello (Vlc.). The score begins at measure 42, indicated by a '42' above the first staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Clarinet part provides a harmonic accompaniment with long notes and slurs. The Harp part consists of arpeggiated chords and moving lines in both hands. The Voice part has a simple, rhythmic melody. The Alto Saxophone and Violoncello parts provide a bass line with slurs and accents.

E

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

46

46

46

46

46

46

Cloques so - nez, cloques so - nez! Hé cloques, so - nez tou - di!

50

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p

p

3

3

3

3

mp >

mp >

p

mp >

mp >

p

Cloques sonez et wallones

This musical score is for the piece "Cloques sonez et wallones" and is page 108. It features the following instruments and parts:

- Fl. (Flute):** Part 54, treble clef, B-flat key signature. It plays a melodic line with a long note in the first measure and rests in the second and third.
- Cl. (Sib) (Clarinet in B-flat):** Part 54, treble clef, B-flat key signature. It plays a melodic line similar to the flute, with a long note in the first measure and rests in the second and third.
- perc. 1 (Percussion 1):** Part 54, treble clef, B-flat key signature. It features a complex rhythmic pattern of triplets and sixteenth notes, marked with a *cresc.* (crescendo) and a *3* (triplets).
- perc. 2 (Percussion 2):** Part 54, treble clef, B-flat key signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, marked with a *cresc.* and a *3* (triplets).
- Hpe (Harp):** Part 54, grand staff (treble and bass clefs), B-flat key signature. It features a complex rhythmic pattern of triplets and sixteenth notes, marked with a *cresc.* and a *3* (triplets).
- voix (Voice):** Part 54, treble clef, B-flat key signature. It is currently silent, indicated by a whole rest in the first measure.
- Alt. (Alto):** Part 54, bass clef, B-flat key signature. It plays a melodic line with a long note in the first measure and rests in the second and third.
- Vlc. (Violoncello):** Part 54, bass clef, B-flat key signature. It plays a melodic line with a long note in the first measure and rests in the second and third.

This musical score is for the piece "Cloques sonez et wallones" on page 110. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in a key with two flats (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The tempo is marked with a metronome symbol and the number 60. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like "dim.". The percussion parts are particularly active, with perc. 1 playing a complex rhythmic pattern and perc. 2 providing a steady accompaniment. The harp part features intricate chordal textures and melodic lines. The woodwinds and strings are mostly silent, indicated by rests.

This musical score page, numbered 111, is titled "Cloques sonez et wallones". It features seven staves for different instruments and a voice part. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score begins at measure 63. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) parts are marked *pppp* and play sustained notes with long slurs. The Percussion 1 (perc. 1) part features a complex rhythmic pattern with triplets. Percussion 2 (perc. 2) plays chords with some triplet markings. The Harp (Hpe) part is highly textured with many chords and includes triplet markings. The Voice (voix) part is silent, indicated by a solid black bar. The Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts are also marked *pppp* and play sustained notes with long slurs.

This musical score page, numbered 112, is titled "Cloques sonez et wallones". It features seven staves of music for different instruments and a voice part. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and begins at measure 66. The instruments are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violin (Vlc.). The Flute and Clarinet parts are marked with a dynamic of *pp* (pianissimo) and feature long, sweeping melodic lines. The Percussion parts consist of rhythmic patterns with sustained notes. The Harp part includes a triplet of eighth notes in the first measure. The Voice part is currently silent, indicated by a horizontal line with a bar. The Alto and Violin parts mirror the melodic lines of the Flute and Clarinet. The score concludes with a double bar line at the end of the third measure.

I Maccheroni

Arrangement : Jean-Marie Rens

♩. = 120

Piccolo

Musical staff for Piccolo, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line starting with a half note followed by eighth notes, then a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *mf*.

Clarinet in B \flat

Musical staff for Clarinet in B \flat , 6/8 time signature. The staff contains a melodic line starting with a half note followed by eighth notes, then a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *mf*.

Crotale

Perc. 1

Musical staff for Percussion 1, 6/8 time signature. The staff contains a half note followed by a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *mf*.

Triangle

Perc. 2

Musical staff for Percussion 2, 6/8 time signature. The staff contains a half note followed by a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *mf*.

Harpe

Musical staff for Harpe, 6/8 time signature. The staff contains a melodic line starting with a half note followed by eighth notes, then a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *mf*.

Mezzo-Soprano

Musical staff for Mezzo-Soprano, 6/8 time signature. The staff contains a half note followed by a quarter note with a fermata.

pizz.

Alto

Musical staff for Alto, 6/8 time signature. The staff contains a half note followed by a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *pizz.*

pizz.

Violoncelle

Musical staff for Violoncelle, 6/8 time signature. The staff contains a half note followed by a quarter note with a fermata. The dynamic marking is *pizz.*

Picc.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mf Io mi so - no'un po - ve - ret - to sen - za ca - sa'e sen - za

8

Picc.

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

let - to, Io mi so - no'un po - ve - ret - to sen - za ca - sa'e sen - za

A

12

Picc.

B \flat Cl.

mp

perc. 1

12

Tamb.

p

Hpe

12

Mez.

let - to, ven - de - rei i miei cal - zo - ni per un sol piat-to di mac - che -

12

Alt.

mp

Vlc.

mp

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'I Maccheroni'. The page number is 116. The title is 'I Maccheroni'. A section marker 'A' is located at the top. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Piccolo (Picc.), B-flat Clarinet (B \flat Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Tambourine (Tamb.), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), and Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts. The Piccolo part has rests in all measures. The B \flat Clarinet part starts at measure 12 with a melody marked *mp*. The Percussion 1 part has rests. The Tambourine part starts at measure 12 with a rhythmic pattern marked *p*. The Harp part provides accompaniment with chords and arpeggios. The Mezzo-soprano part has a vocal line with lyrics: 'let - to, ven - de - rei i miei cal - zo - ni per un sol piat-to di mac - che -'. The Alto part starts at measure 12 with a melody marked *mp*. The Violoncello part starts at measure 12 with a melody marked *mp*. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is in a common time signature.

16

Picc.

B \flat Cl.

16

Marimba

Vib.

16

Tamb.

16

Hpe

16

Mez.

ro - ni, ven - de - rei i miei cal - zo - ni per un sol piat-to di mac - che -

16

arco

Alt.

Vlc.

24

Picc.

B♭ Cl.

24

Mar.

24

Tambour de basque

Tamb.

24

Hpe

24

Mez.

24

arco sul pont.

Alt.

Attaquer au talon

arco sul pont.

Vlc.

Attaquer au talon

32

Picc.

B \flat Cl.

perc. 1

Tamb.

Hpe

Mez.

da - to Va al - la guer - ra sem - pre ar - ma - to, S'es - ser vuoi un buon sol -

32

ord.

Alt.

mp

Vlc.

36

Picc.

B \flat Cl.

mp

36

Mar.

36

Tamb.

36

Hpe

36

Mez.

da - to Va al - la guer - ra sem - pre ar - ma - to, Pur - chè ti - ri - no i can - no -

36

Alt.

Vlc.

ord.
pizz.

40

Picc.

B \flat Cl.

40

Mar.

40

Tamb.

40

Hpe

40

Mez.

ni Al-me-no un piat-to di mac - che - ro - ni. Pur-chè ti - ri-no i can - no -

40

Alt.

Vlc.

E

44

Picc.

B♭ Cl.

Mar.

Tamb.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mf

Marimba

ni Al-me-no un piat-to di mac - che - ro - ni.

48 Picc.

48 B♭ Cl. *mf* *sub. f*

48 Mar. *sub. f*

48 Tamb.

48 Hpe

48 Mez.

48 Alt. *f*

48 Vlc. *f* arco

F

52 Picc. *mp*

52 B♭ Cl. *mp*

52 Mar.

52 Tamb. Triangle *p*

52 Hpe *mp*

52 Mez. Pratiquement parlé.
Ma-che-ro - ni?

52 Alt. sul pont. ordpizz. *mp* pizzard.

52 Vlc. sul pont. *mp*

56

Picc.

B♭ Cl.

mp

56

Mar.

56

perc. 2

56

Hpe

56

Mez.

Pul-ci - nel - la mez - zo spen - to Vo - ea

56

Alt.

Vlc.

60

Picc.

B \flat Cl.

60

Mar.

60

perc. 2

60

Hpe

60

Mez.

fare il tes - ta - men - to Pul - ci - nel - la mez - zo spen - to Vo - ea

60

Alt.

Vlc.

G

64

Picc.

B♭ Cl.

64

Mar.

64

perc. 2

Maracas

64

Hpe

64

Mez.

fare il tes - ta - men - to Por - ché a - vesse dai pa - dro - ni Un gro - sso

64

Alt.

Vlc.

mf

mf

mf

7

68

Picc.

B \flat Cl.

68

Mar.

68

Tamb.

Crotale et maracas

p

68

Hpe

68

Mez.

piat-to di mac-che - ro - ni Por-ché a-vesse dai pa-dro - ni Un gro-sso

68

Alt.

Vlc.



72 Picc. *f*

72 B♭ Cl. *f*

72 Mar. *f* Parlé Mac-che-

72 Crot. *f* Parlé Mac-che-

72 Hpe Faire zinguer les cordes avec la pédale *mf*

72 Mez. piat-to di mac - che - ro - ni

72 Alt. *p*

72 Vlc. *f* *p*

76

Picc.

B♭ Cl.

avec un son très nasillard

76

Vib.

ro - ni!

Bobine de ressort

76

perc. 2

ro - ni!

Petite caisse

76

Hpe

76

Mez.

76

Alt.

arco sul pont.

76

Vlc.

mf

mf

f

f

8

8

8

8

80

Picc. *mf*

B♭ Cl. >

80

Perc.

80

perc. 2

80

Hpe

80

Mez. Ho ve - du - to'un buon Te - nen - te Che cam - bia - va col Ser-

80

Alt.

Vlc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'I Maccheroni', page 133. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Piccolo (Picc.), B-flat Clarinet (B♭ Cl.), Percussion (Perc.), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The Piccolo part begins at measure 80 with a melodic line starting on a whole note G4, followed by eighth notes. The B-flat Clarinet part has a single note on a whole note G3 with an accent (>) in the first measure. The Percussion parts have rests in the first measure and then play a rhythmic pattern of eighth notes in the subsequent measures. The Harp part has a complex arpeggiated accompaniment. The Mezzo-soprano part has the lyrics: 'Ho ve - du - to'un buon Te - nen - te Che cam - bia - va col Ser-'. The Alto part has a whole note G3 in the first measure. The Violoncello part has a melodic line starting on a whole note G2, followed by eighth notes. The key signature has three flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 4/4. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated for the Piccolo part.

84

Picc.

B \flat Cl.

84

Perc.

84

perc. 2

84

Hpe

84

Mez.

gen - te Ho ve - du - to'un buon Te - nen - te Che cam - bia - va col Ser-

84

Alt.

Vlc.

J

88

Picc.

B \flat Cl.

mp

88 Tambour de basque

88 Petite caisse

p

88 Hpe

88 Mez.

gen - te Le spal - li - ne pe' gal - lo - ni Per un sol piat-to di mac - che-

88 Alt.

Vlc.

92

Picc.

B \flat Cl.

92

Tamb.

92

Tamb.

p

92

Hpe

92

Mez.

ro - ni Le spal - li - ne pe' gal - lo - ni Per un sol piat-to di mac - che-

92

Alt.

Vlc.

K

96 Picc. *f*

96 B♭ Cl. *f* avec un son très nasillard

96 Tamb. *mf* Bobine de ressort (jouer avec baguette de mar.)

96 Tamb. *p* Cymbale

96 Hpe. Faire zinguer les cordes avec la pédale

96 Mez. ro-ni

96 Alt. *pizz.* *p*

96 Vlc. *p*

100

Picc.

B \flat Cl.

100

Perc.

Marimba

p

100

S.Dr.

100

Hpe

100

Mez.

Ta-ran - tel - la si'è can - ta - ta, Due car -

100

Alt.

Vlc.

104

Picc.

B \flat Cl.

104

Mar.

104

Tamb.

104

Hpe

104

Mez.

li - ni si'è pa - ga - ta : Ta-ran - tel - la si'è can - ta - ta, Due car -

104

Alt.

Vlc.



108

Picc.

B♭ Cl.

108

Mar.

108

Tamb.

108

Hpe

108

Mez.

li - ni si'è pa - ga - ta : So - no al - leg - ro, o com - pa - gno - ni, Ne com - pre -

108

Alt.

arco

mp

Vlc.

112

Picc.

B \flat Cl.

112

Mar.

112

Tamb.

112

Hpe

112

Mez.

re - mo de' mac - che - ro - ni So - no al - leg - ro, o com - pa - gno - ni, Ne com - pre -

112

Alt.

Vlc.

Ceux qui meuvent chanter
cette ritournelle...

M

Picc. *mp* *f*

B♭ Cl. *mp* *f*

Mar. *mf*

Tamb. Main à plat

Hpe *mp* *f*

Mez. re - mo de' mac - che - ro - ni *f* La la la...

Alt. *f* Chanter (facultatif)

Vlc. *f*

This musical score page, titled "I Maccheroni" and numbered 143, features seven staves of music. The instruments are Piccolo (Picc.), B-flat Clarinet (B♭ Cl.), Maracas (Mar.), Tambourine (Tamb.), Harp (Hpe), Mezzosoprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in G major (one sharp) and begins at measure 120. The Piccolo part has a dynamic marking of *120* and includes a trill-like passage in the third measure. The B-flat Clarinet part also starts at *120*. The Maracas part features a rhythmic pattern of eighth notes. The Tambourine part has a dynamic marking of *120* and a rhythmic pattern of eighth notes. The Harp part consists of chords and single notes, with a dynamic marking of *120*. The Mezzosoprano part has a dynamic marking of *120* and a melodic line. The Alto part has a dynamic marking of *120* and a melodic line. The Violoncello part has a dynamic marking of *120* and a bass line. The score is written in a standard musical notation style with a key signature of one sharp and a common time signature.

Durme

Chanson séfarade


Arrangement : Jean-Marie Rens

♩ = 84

Flûte



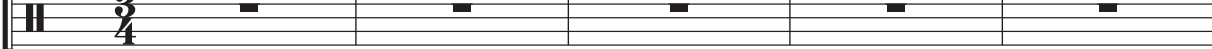
Clarinet in B \flat



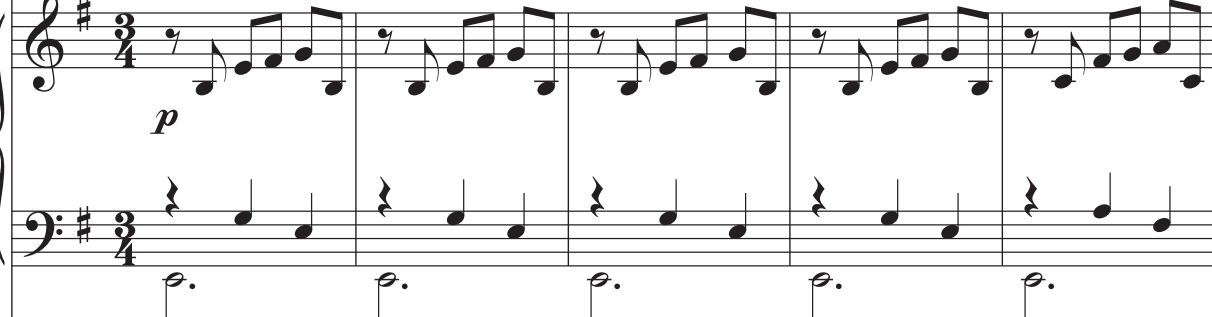
Perc. 1



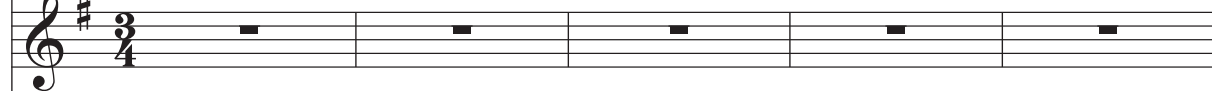
Perc. 2



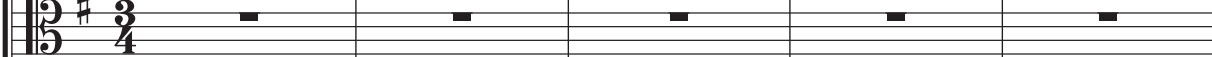
Harpe



Mezzo-Soprano



Alto



Violoncelle



This musical score is for the piece "Durme" and is page 146. It features seven staves for different instruments and voices. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The score is divided into five measures. The Flute (Fl.) and Percussion 1 (perc. 1) staves are mostly silent, indicated by rests. The Bb Clarinet (Bb Cl.) and Violoncello (Vlc.) staves play a melodic line with a slur over the first three notes of each measure and a fermata over the last note. The Harp (Hpe) part consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with a fermata over the last note of each measure. The Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Percussion 2 (perc. 2) staves are also silent, indicated by rests.

Fl. *p*

B \flat Cl.

perc. 1 Glock. *p*

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt. *p* con sord.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, titled 'Durme' and numbered '147', contains seven staves. The top staff is for Flute (Fl.), starting with a double bar line and a piano (*p*) dynamic. The second staff is for B-flat Clarinet (B \flat Cl.). The third and fourth staves are for Percussion (perc. 1 and perc. 2), with 'Glock.' (Glockenspiel) indicated above the first staff. The fifth staff is for Harp (Hpe), with a treble and bass clef. The sixth staff is for Mezzo-soprano (Mez.). The seventh and eighth staves are for Alto (Alt.) and Violin (Vlc.), with 'con sord.' (con sordina) indicated above the Alto staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

The musical score is arranged in a system with seven staves. The top staff is for Flute (Fl.), followed by Clarinet in B-flat (B♭ Cl.), two Percussion parts (perc. 1 and perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violin (Vlc.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score begins at measure 16. The Flute part features a melodic line with a circled 'A' above the final measure. The Clarinet part provides a harmonic accompaniment. The Harp part has a rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The Mezzo-soprano part has a vocal line with lyrics: *mp* Dur - me, Dur - me _____ her-. The Alto and Violin parts provide additional harmonic support.

21

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mo - sa don - zel - la Dur - me, dur - me sin

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Durme', page 149. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (B \flat Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), and Alto (Alt.). Below the Alto staff is a Violin (Vlc.) staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is not explicitly shown but appears to be 3/4. The Flute, Clarinet, Percussion 1, and Alto staves contain rests. The Harp part consists of a treble clef staff with a rhythmic pattern of eighth notes and a bass clef staff with a simple accompaniment of quarter notes. The Mezzo-soprano part has lyrics: 'mo - sa don - zel - la Dur - me, dur - me sin'. The lyrics are aligned with the notes: 'mo - sa' under the first two notes, 'don - zel - la' under the next three notes, and 'Dur - me, dur - me sin' under the final four notes. The number '21' is written above the first measure of each staff.

26

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

an - sia y do - lor. Dur - me, dur - me

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Durme', page 150. The score is arranged in a vertical system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), B-flat Clarinet (B \flat Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in the key of D major (one sharp) and 3/4 time. The Flute and B-flat Clarinet parts have melodic lines starting at measure 26. The Harp part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The Mezzo-soprano part has lyrics: 'an - sia y do - lor. Dur - me, dur - me'. The Alto and Violoncello parts are currently silent, indicated by whole rests. The percussion parts are also silent, indicated by whole rests.

B

31

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

pp

pp

sin an - sia do - lor. Hay los a - senza sord.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 151, is titled 'Durme'. It features a section marked with a boxed 'B'. The score includes parts for Flute (Fl.), B-flat Clarinet (B \flat Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The Flute and Clarinet parts have a measure number '31' above the first measure. The Harp part has a treble and bass staff. The Mezzo-soprano part has lyrics: 'sin an - sia do - lor. Hay los a - senza sord.' The Alto part has a measure number '31' above the first measure and a dynamic marking '*pp*' below the first measure. The Violoncello part has a measure number '31' above the first measure. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

36

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

simile

nos _____ que su - fre mi al - ma _____ Por - ti

41

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

jo - ya mi lin - da da - ma Por - ti

Detailed description: This page of a musical score, titled 'Durme', page 153, contains seven staves. The top two staves are for Flute (Fl.) and B-flat Clarinet (B \flat Cl.), both with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). They contain rests. The third staff is for Percussion 1 (perc. 1) with a treble clef and F#, showing a melodic line. The fourth staff is for Percussion 2 (perc. 2) with a bass clef and F#, containing rests. The fifth staff is for Harp (Hpe) with a grand staff (treble and bass clefs, both with F#), featuring a rhythmic pattern in the right hand and sustained notes in the left. The sixth staff is for Mezzo-soprano (Mez.) with a treble clef and F#, containing a vocal line with lyrics: 'jo - ya mi lin - da da - ma Por - ti'. The seventh staff is for Alto (Alt.) with a treble clef and F#, containing a melodic line. The eighth staff is for Violoncello (Vlc.) with a bass clef and F#, containing rests.



46

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

ppp

ppp

Wind chimes

p

5

8^{va} 3

jo - ya mi lin - da da - ma.

senza sord.

ppp

51

Fl.

5

6

mp

B \flat Cl.

5

mp

3

perc. 1

51

p

perc. 2

51

Hpe

(8^{va})

51

mp

Mez.

51

Alt.

51

mp

Vlc.

mp

Detailed description: This page of a musical score, titled 'Durme', page 155, covers measures 51 through 56. The score is arranged in a standard orchestral layout. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (B \flat Cl.) parts feature intricate sixteenth-note passages in measures 51 and 52, with fingerings 5 and 6 indicated. Both instruments play at a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The Flute part includes accents and slurs over notes in measures 53-56. The Clarinet part includes a triplet of eighth notes in measure 56. Percussion 1 (perc. 1) has a single accented note in measure 52 at a piano (*p*) dynamic. Percussion 2 (perc. 2) plays a tremolo in measure 51. The Harp (Hpe) part includes an 8va (octave) marking and plays a sixteenth-note figure in measure 51 at a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The Mezzo-soprano (Mez.) part is silent throughout. The Alto (Alt.) and Violin (Vlc.) parts feature a tremolo in measure 51, followed by sustained notes in measures 52-56, both at a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The Violin part includes a slur over the final notes in measure 56.

57

Fl.

B♭ Cl.

Vib.

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mp

fff

fff

pp

Petite cymbale

Etouffer net

Très fort et strident

fff

Moduler le son par les 1/4 de tons, le déplacement de l'archet et la pression.

fff

pppp

Moduler le son par les 1/4 de tons, le déplacement de l'archet et la pression.

fff

pppp

pppp

pppp

60

Fl.

B \flat Cl.

Vib.

perc. 2

60

60

En changeant la pédale et faire "zinguer" les cordes

p

3

Hpe

Carresser les cordes avec un tissu comme un soufflé extrêmement piano

pp

60

Mez.

60

Alt.

Les 1/4 de tons ne doivent pas être joués à l'endroit indiqué.

pp

Vlc.

Les 1/4 de tons ne doivent pas être joués à l'endroit indiqué.

pp

E

66

Fl.

B♭ Cl.

p

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

p cla - vo que tan - do de - se - a

Alt.

Vlc.

73

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

ppp

Ver tu sue - no con gran de a - mor

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Durme', page 159. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (B \flat Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), and Alto (Alt.) and Violin (Vlc.) parts. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Flute part has a *ppp* dynamic marking. The Mezzo-soprano part has lyrics: 'Ver tu sue - no con gran de a - mor'. The Alto and Violin parts play a similar harmonic accompaniment.

Durme

accel.

F ♩ = 84

80

Fl.

p

mf

B♭ Cl.

mf

perc. 1

perc. 2

Wind chimes

p

Hpe

mf

Mez.

Ver tu sue - no con gran de a - mor

Alt.

Sans moduler le son ni 1/4 de tons

mf

Vlc.

Sans moduler le son ni 1/4 de tons

mf

86

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

p

Sien - - te, sien - te _____ al

Detailed description: This page of a musical score, titled 'Durme' and numbered 161, contains staves for Flute (Fl.), B-flat Clarinet (B \flat Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violin (Vlc.). The score begins at measure 86. The Flute and B-flat Clarinet parts feature a melodic line with a slur over measures 86-88, followed by a rest in measure 89. The B-flat Clarinet part includes a dynamic marking of *p* (piano) in measure 90. The Harp part consists of a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and dotted half notes in the left hand. The Mezzo-soprano part has a vocal line with lyrics 'Sien - - te, sien - te _____ al' starting in measure 90. The Alto and Violin parts provide harmonic support with sustained chords and melodic fragments.

91

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

son de mi gui - ta - ra _____ Sien - te her - mo - sa mis

Alt.

Vlc.

Durme

rit.

$\text{♩} = 80$

96

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

p

p

ma - les can - tar _____

Sien - te her - mo - sa _____

Detailed description: This page of a musical score, numbered 163, is titled 'Durme'. It features a tempo of 80 beats per minute and a 'rit.' (ritardando) marking. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (B \flat Cl.), two Percussion parts (perc. 1 and perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), Alto (Alt.), and Violin (Vlc.). The key signature has one sharp (F#). The Flute and Alto parts begin at measure 96. The Mezzo-soprano part has lyrics: 'ma - les can - tar _____' and 'Sien - te her - mo - sa _____'. The Harp part has a bass line with notes and rests. The Violin part has a melodic line starting at measure 96. Dynamics include piano (*p*) for the Flute, Clarinet, and Violin parts.

$\text{♩} = 84$

rit.

106

Fl.

5

5

sub. p

B♭ Cl.

sub. p

perc. 1

106

perc. 2

106

Hpe

Mez.

106

>

Alt.

3

3

3

sub. p

Vlc.

sub. p

Rossignolet du bois

Arrangement : Jean-Marie Rens

♩. = 84

Flûte



Clarinet in B \flat

mf



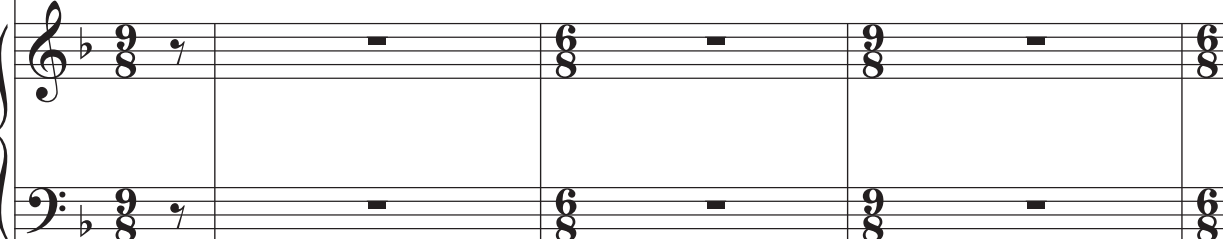
Perc. 1



Perc. 2



Harpe



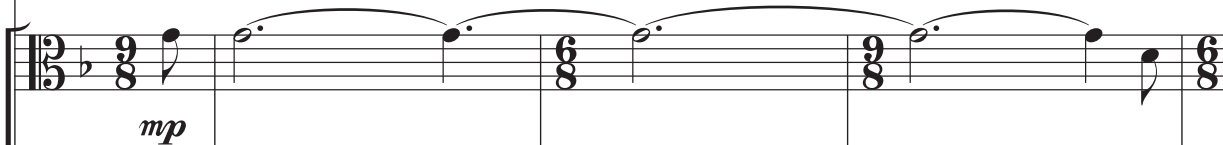
Mezzo-Soprano



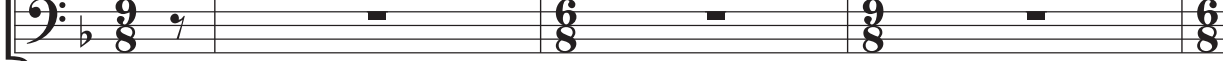
Alto

con sord.

mp



Violoncelle



This musical score is for the piece "Rosignolet du bois" and is page 168. It features a woodwind ensemble and a string section. The instruments and their parts are as follows:

- Fl. (Flute):** The part consists of whole rests in all four measures.
- B♭ Cl. (B-flat Clarinet):** The part features a melodic line in the first two measures, primarily using eighth and quarter notes with slurs. In the third and fourth measures, it has whole rests.
- perc. 1 (Percussion 1):** The part consists of whole rests in all four measures.
- perc. 2 (Percussion 2):** The part consists of whole rests in all four measures.
- Hpe (Harp):** The part consists of whole rests in all four measures.
- Mez. (Mezzosoprano):** The part consists of whole rests in all four measures.
- Alt. (Alto):** The part features a melodic line in the first two measures, primarily using dotted half notes with slurs. In the third and fourth measures, it has whole rests.
- Vlc. (Violoncello):** The part consists of whole rests in all four measures.

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. A rehearsal mark '4' is placed above the first measure of each staff.

8

Fl.

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mf Ros-

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Rossignolet du bois'. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), B♭ Clarinet (B♭ Cl.), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Mezzo-soprano (Mez.), and Alto (Alt.). The Violoncello (Vlc.) part is listed at the bottom but has no notation on this page. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. A rehearsal mark '8' is placed above the first measure of each staff. The Flute, Percussion 1, Percussion 2, Harp, and Violoncello parts consist of whole rests throughout the page. The B♭ Clarinet part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a fermata over the final note. The Mezzo-soprano part has whole rests for the first three measures, followed by a dotted quarter note and an eighth note in the fourth measure, with the lyrics '*mf* Ros-' below. The Alto part has a melodic line with a long slur over the first three measures and a fermata over the final note. The page number '169' is in the top right corner, and the title 'Rossignolet du bois' is in the top center.

A

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Fl.** (Flute): Treble clef, *p* dynamics. Features a melodic line with a quintuplet (marked '5') in the final measure.
- B \flat Cl.** (Clarinet in B-flat): Treble clef, *p* dynamics. Features a melodic line with a slur over the first two measures.
- perc. 1** (Percussion 1): Treble clef, *mp* dynamics. Includes a Glockenspiel part starting at measure 12, marked with a '12' and a 'Glock.' label.
- perc. 2** (Percussion 2): Bass clef, rests throughout.
- Hpe** (Harp): Grand staff (treble and bass clefs), *mp* dynamics. Includes a melodic line starting at measure 12, marked with a '12'.
- Mez.** (Mezzo-soprano): Treble clef, lyrics: "si - gno-let du bois ros - si-gno-let sau - va - ge, —".
- Alt.** (Alto): Bass clef, rests throughout.
- Vlc.** (Violoncelle): Bass clef, rests throughout.

15

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

Ap-prends moi ton lan - ga - ge, ap-prends moi à par - ler, — Ap-

18

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mp

rendes moi la ma - niè - re com - ment il faut ai - mer, com - ment il faut ai -

senza sord

ppp *p*

25

Fl.

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

di - re: _____ Faut jou-er des au - ba-des deux heur's a-près mi-

28

Fl.

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

di, — En lui di-sant: La bel - le, c'est pour vous ré - jou - ir — c'est

35

Fl.

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

que vous a-viez des pom - mes, — Des pom-mes de rei -

p

mp

mp

5

38

Fl.

Bb Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

net - tes qui sont dans vot' jar - din: ___ Per - met - tez moi la

5

41

Fl.

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

5

5

5

Cloche tub.

p

5

5

5

ord.

bel - le que j'y met - te la main que j'y met-te la main.

45

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

Cloch. tub.

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

D

mf

mf

mf

f Non, je ne per-met-trai pas que vous tou-chiez mes

mf

mf

51

Fl.

5

B♭ Cl.

perc. 1

perc. 2

Hpe

Mez.

mains, Et vous tou-ch'rez mes pom-mes qui sont dans mon jar-din qui

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score for 'Rossignolet du bois' contains measures 51 through 54. The score is arranged in a system with seven staves. The Flute (Fl.) part begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. It features a melodic line with a quintuplet of eighth notes in measure 51, followed by a series of eighth notes and a final quarter note. The B♭ Clarinet (B♭ Cl.) part also starts with a treble clef, one flat, and 6/8 time, playing a lower melodic line with dotted notes and slurs. The Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2) parts are shown with their respective clefs and contain rhythmic markings. The Harp (Hpe) part is written for both treble and bass clefs, providing harmonic accompaniment with chords and sustained notes. The Mezzo-soprano (Mez.) part includes the vocal line with lyrics: 'mains, Et vous tou-ch'rez mes pom-mes qui sont dans mon jar-din qui'. The Alto (Alt.) and Violoncello (Vlc.) parts provide harmonic support with chords and sustained notes in the bass clef.

59

Fl.

B \flat Cl.

perc. 1

perc. 2

Triangle

pp

Hpe

Mez.

Alt.

Vlc.

mon jar - din — qui sont dans mon jar - din.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 184, is titled 'Rossignolet du bois'. It features seven staves. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (B \flat Cl.) parts are in treble clef with a key signature of one flat. The Flute part begins with a measure number of 59 and has a long slur over three measures. The Clarinet part also starts at measure 59 and has a slur over the first two measures. The Percussion 1 (perc. 1) part is in treble clef and has a slur over the first two measures. The Percussion 2 (perc. 2) part is in a non-staff clef and has a measure rest for the first two measures, followed by a triangle symbol and a note in the third measure, marked *pp*. The Harp (Hpe) part consists of two staves in treble clef with a brace on the left, playing chords in the first and third measures. The Mezzo-soprano (Mez.) part is in treble clef and has the lyrics 'mon jar - din — qui sont dans mon jar - din.' written below the notes. The Alto (Alt.) part is in bass clef and has a long slur over three measures. The Violin (Vlc.) part is in treble clef and has measure rests for all three measures.

La bergère et le monsieur

Arrangement : Jean-Marie Rens

A

♩ = 112

Dans cette chanson,
les petites notes avant le temps.

Flûte

Clarinette en Sib

Perc. 1

Perc. 2

Harpe

Voix

Alto

Violoncelle

Marimba

4 temple block.

Tambour
de basque

A la table

A la table

pizz.

This musical score is for the piece "La bergère et le monsieur et wallones". It is written for a chamber ensemble and includes a vocal line. The score is in 2/4 time and consists of 6 measures. The instruments and their parts are as follows:

- Fl. (Flute):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *f* (measures 6-7), *f* (measure 8), *p* (measures 9-10).
- Cl. (Sib) (Clarinet in B-flat):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *f* (measures 6-7), *f* (measure 8), *p* (measures 9-10).
- perc. 1 (Percussion 1):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *mf* (measures 6-7), *p* (measures 9-10). Includes the instruction "temple block."
- perc. 2 (Percussion 2):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *mf* (measures 6-7).
- Hpe (Harp):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *f* (measures 6-7), *f* (measure 8), *p* (measures 9-10).
- voix (Voice):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *p* (measures 9-10).
- Alt. (Alto):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *mf* (measures 6-7), *p* (measures 9-10). Includes the instruction "arco".
- Vlc. (Violoncello):** Part 1, starting at measure 6. Dynamics: *f* (measures 6-7), *mf* (measures 8-9), *p* (measures 10-11). Includes the instruction "pizz." (pizzicato).

B

Fl. *mf*

Cl. (Sib) *mf*

perc. 1 *mf*

perc. 2 *pp* *p*

Hpe *pp*

voix *mf* Bon - jour, Na-non, ma char-man-te ber gèr', Je

Alt. *pp* *mf* arco pizz. arco

Vlc. *pp* *mf*

16

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

16

Hpe

ord.

mf

voix

vien's sur la fou - gèr', Pourê - tre ton mi - gnon; Car tes beaux

Alt.

Vlc.

*Avec beaucoup
de vib.*

, a tempo
C

21

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

yeux, T'es at-raits et tes charm's m'ont ren-du a - mou - reux. Hie

Alt.

Vlc.

p

p

Tambour de basque Maracas

mf

mf

pizz.

mf

p

mf

p

Fl. *ritardando*
très librement , *a tempo*

Cl. (Sib) *mf*

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix
sèye Qui dit qu'è - st'a - mou - reûs. A - lez, vî sot! D'ja-

Alt. *Avec beaucoup de vib.* *mf*

Vlc. *Avec beaucoup de vib.*

E

Fl. *sfz p* *accel.*
 Cl. (Sib) *sfz p*
 perc. 1 Vibra.
 perc. 2 Cymbale
 Hpe *sfz p* à la table
 voix
 st'on bê djône bèr - djî Qu'est bin pus vi - greûs qu'vos!
 Alt. *sfz p*
 Vlc. *mf* *sfz p*

The score is for a full orchestra and voice. It begins at measure 36. The woodwinds (Flute and Clarinet in B-flat) play a melodic line with a forte dynamic and a crescendo leading to an acceleration. The percussion includes Vibraphone and Cymbals. The harp provides accompaniment, with a specific instruction 'à la table' at the end of the phrase. The vocal line features a French lyric. The strings (Alto and Violin) provide harmonic support, with the Violin part marked mezzo-forte and both parts featuring a crescendo.

41 *rall.* **F** *a tempo*

Fl. *mf* *mf*

Cl. (Sib) *mf*

perc. 1

perc. 2 2 woodblock *p*

Hpe *mf*

voix
 Quoi! un ber - ger, A - vec que sa hou - lett' Et

Alt. *mf*

Vlc. *mf*

*ritardando
très librement*

46

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

46

46

ord.

à la table

ord.

Hpe

46

voix

sa sim-ple mu - sett' Pour-rai-t-il vous char - mer! Mais a - vec

Gliss.

46

Alt.

Vlc.

pizz.

G

, a tempo

51

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

f

f

mf

f

f

f

Marimba

Maracas woodblock

à la table

quasi parlando

arco

pizz.

moi Vous se-rez de-moi - se - le Et vous au - rez de quoi. Al-

H

Fl. *p* *mp*

Cl. (Sib) *p* *mp*

perc. 1 *p* temple block. Tambour de basque Maracas

perc. 2 *p* *mp*

Hpe *mp* ord. à la table ord.

voix *chanté*
lez, vî sot! Dj'n'a d'keûred'esse ine mam' - zèl' D'jaim' mîs d'esse in' bèr-

Alt. *p* *mp* arco pizz. arco

Vlc. *p* *mp*

*ritardando
très librement* , *a tempo*

61

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Maracas

Hpe

voix

61

djî A-vou m'ber - djî m'ber - djî. Dj'a m'crâs pour - cé, C'sè-

61

Alt.

Vlc.

Gliss.

J

71

Fl.

f *p* *f*

Cl. (Sib)

f *f*

perc. 1

f *p* *mf*

perc. 2

71

temple block.

woodblock

mf

Hpe

71

f *p* *f* *mf*

à la table

voix

71

f

gnî, L'ber-djîr' a - vou - s'bèr - djî.

Alt.

71

f *p* *mf*

pizz.

arco

Vlc.

f

76

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Maracas

woodblock

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

p

f

mf

p

pp

f

mf

pp

p

mf

pp

ord

3

3

3

3

K

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

81

81

81

81

81

81

81

f

f

f

mf

f

f

f

mp

p

pp

p

pp

pp

temple block.

Tam tam

ord.

à la table

8va

93

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

pp

(8^{va})

Detailed description: This page of a musical score covers measures 93 to 97. The instruments are arranged in a standard orchestral layout. The Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)) parts are mostly rests, with a final note in measure 97. The Percussion 1 (perc. 1) and Percussion 2 (perc. 2) parts also feature rests, with a final note in measure 97. The Harp (Hpe) part consists of a series of chords, with a dashed line indicating an octave transposition (8^{va}) for the lower register. The Voice (voix) part has rests throughout. The Alto Saxophone (Alt.) part begins in measure 93 with a *pp* dynamic and a sharp sign, followed by a melodic line. The Violoncello (Vlc.) part provides a bass line with a slur across the measures. The number 93 is written at the beginning of each staff.

Het daget in den Oosten

Score

Arrangement : Jean-Marie Rens

$\text{♩} = 68$

Flûte

Clarinette en Sib

Perc. 1

Perc. 2

Harpe

Voix

Alto

Violoncelle

p

pp

Cloche tub.

mp Het da-get in den Oos - ten, Het

sul tasto

moduler le sons en changeant la place de l'archet (entre sul pont. et sul tasto).

p

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

lich - tet__ o - ver - al; Hoe lit - tel weet__ mijn lief -

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. The score is arranged in a vertical system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The music begins at measure 7, indicated by a '7' above the first staff. The flute, clarinet, and harp parts consist of a series of rests. The percussion parts also consist of rests. The voice part has a melodic line with lyrics: 'lich - tet__ o - ver - al; Hoe lit - tel weet__ mijn lief -'. The alto and cello parts consist of a series of rests.

13

Fl.

Cl. (Sib)

pp

p

perc. 1

perc. 2

pp

Hpe

voix

- ken, Waar dat ik he - men zal! _____

Alt.

ord.

Vlc.

con sord.d'appart.
sempre legato

Detailed description: This page of a musical score is for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. It features seven staves: Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Percussion 1 (perc. 1), Percussion 2 (perc. 2), Harp (Hpe), Voice (voix), Alto (Alt.), and Violoncello (Vlc.). The music is in a key with two flats (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The score begins at measure 13. The Flute and Clarinet parts are mostly rests, with some notes in the Clarinet part. The Percussion parts have rests, with Percussion 2 having a few notes at the end. The Harp part has rests. The Voice part has the lyrics: '- ken, Waar dat ik he - men zal!'. The Alto part has rests, with a note in measure 16. The Violoncello part has a melodic line with a 'ord.' marking. The score ends with the instruction 'con sord.d'appart. sempre legato'.

A

19

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Och, wa-rent al mijn vrien-den, Die mijn vij-an-den

Alt.

Vlc.

p

p

moduler le sons en changeant
la place de l'archet
(entre sul pont. et sul tasto).

25

Fl.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

zijn, Ik voer-den ui - ten lan - de, Mijn

Alt.

Vlc.

C

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

35

6 6 6 6 6 5

Glock.

3

pp

Comme un fond sonore en arrière plan.

Comme un fond sonore en arrière plan.

pp

Tot waar, zoudt gij mij voe - ren,

ord.

p

41

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

meid Ik ligge in mijn liefs

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score is for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. It features seven staves. The Fl. Alt. staff (top) contains a melodic line with fingerings 7, 6, 3, 6, 6, and 5. The Cl. (Sib) staff has rests. The perc. 1 staff has a rhythmic pattern with triplets. The perc. 2 staff has rests. The Hpe staff has a melodic line with triplets. The voix staff has the lyrics 'meid Ik ligge in mijn liefs'. The Alt. staff has a melodic line. The Vlc. staff has a bass line. The score is in 3/4 time and the key signature has two flats.

44

Fl. Alt.

6 7 7 6 5 5

Cl. (Sib)

perc. 1

3 3

perc. 2

44

Hpe

3 3

voix

arm - - - kens, Met

44

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 214, is for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. It features seven staves. The Fl. Alt. staff (top) has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a melodic line starting at measure 44, with fingerings 6, 7, 7, 6, 5, and 5 indicated above the notes. The Cl. (Sib) staff has a treble clef and a key signature of two flats, with rests in measures 44-46. The perc. 1 staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a triplet of eighth notes in measure 44 and another triplet in measure 46. The perc. 2 staff has a treble clef and a key signature of two flats, with rests in measures 44-46. The Hpe staff has a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of two flats, with a triplet of eighth notes in measure 44 and another triplet in measure 46. The voix staff has a treble clef and a key signature of two flats, with the lyrics 'arm - - - kens, Met' written below the notes. The Alt. staff has a bass clef and a key signature of two flats, with a melodic line starting at measure 44. The Vlc. staff has a bass clef and a key signature of two flats, with a melodic line starting at measure 44.

47

Fl. Alt.

6 6 7 6 5

Cl. (Sib)

sempre legato 6

p

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

groo - ter - waar - dig - heid.

Alt.

sempre legato 5

Vlc.

D

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

50

6 7 6 5 6 6

mp

Wind chimes

mp

p

Vibra.

3

mp

5 5

mp

Ligt gij in uw liefs

mp

mp

53

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

53

mf Main droite en dehors

Hpe

53

voix

ar - men? Bi - lo! — gij en

53

Alt.

Vlc.

(sempre legato)

59

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

ter lin - de groe - - - ne,

Alt.

Vlc.

6 5 6 7 7 6

3 3 3 3 3

3 3

5

62

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

Vers - lae - gen zoo light hij

Detailed description: This page of a musical score, numbered 220, is for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. It features seven staves. The Fl. Alt. staff (top) has a treble clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62. The Cl. (Sib) staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62 and fingerings 5, 5, 6, 6, 7, 6 indicated above the notes. The perc. 1 staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62 and triplet markings. The perc. 2 staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62 and rests. The Hpe staff has a grand staff with a treble clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62 and triplet markings. The voix staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62 and the lyrics 'Vers - lae - gen zoo light hij' written below. The Alt. staff has a bass clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62. The Vlc. staff has a bass clef and a key signature of two flats, with a measure number of 62.

71

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

zij - ging — ee - nen gang

6

6

7

5

3

3

3

3

3

5

6

7

6

7

6

74

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

Al tot der lin - de groe - - -

5 6

3 3

3 3 3 3

6 6 6 5 6 7

77

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

ne, Daar zij den

Detailed description: This page of a musical score, numbered 225, is for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. It features seven staves. The top two staves are for Flute Alto (Fl. Alt.) and Clarinet in Sib (Cl. (Sib)), both in treble clef with a key signature of two flats. The Fl. Alt. part has measures 77-80 with notes grouped by slurs and fingerings 5, 6, 7, and 5. The Cl. (Sib) part has measures 77-80 with notes grouped by slurs and fingerings 6, 7, 6, and 5. The percussion section consists of two staves, perc. 1 and perc. 2, both in treble clef. perc. 1 has measures 77-80 with notes grouped by slurs and triplets (3). perc. 2 has measures 77-80 with notes grouped by slurs and triplets (3). The harp (Hpe) part consists of two staves, treble and bass clef. The treble staff has measures 77-80 with notes grouped by slurs and triplets (3). The bass staff has measures 77-80 with notes grouped by slurs. The vocal part (voix) is in treble clef and has measures 77-80 with lyrics: 'ne, Daar zij den'. The Alto (Alt.) part is in bass clef and has measures 77-80 with notes grouped by slurs and fingerings 7, 6, 5, 5, 6, and 6. The Violoncello (Vlc.) part is in bass clef and has measures 77-80 with notes grouped by slurs.

80

Fl. Alt.

6 7 5 5 6

Cl. (Sib)

6

perc. 1

3 3

perc. 2

80

Cymbale

Hpe

80

3

voix

80

doo - den vand.

Alt.

80

7 6 5 5

Vlc.

80

83

Fl. Alt.

7

Cl. (Sib)

5

6

f

f

perc. 1

83

Cloche tub.

f

perc. 2

83

Hpe

9

9

voix

83

Och

Alt.

83

6

7

f

Vlc.

6

6

5

f

p

94

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

Alt.

Vlc.

Dat heeft ge - daan — uw roe - men End' uw —

ppp

Detailed description of the musical score: The score is for a multi-instrumental and vocal piece. It consists of eight staves. The top two staves are for Fl. Alt. and Cl. (Sib). The next two are for perc. 1 and perc. 2. The fifth staff is for Hpe (Harp). The sixth staff is for voix (voice) with lyrics: 'Dat heeft ge - daan — uw roe - men End' uw —'. The seventh staff is for Alt. (Alto). The eighth staff is for Vlc. (Violoncello) with a *ppp* dynamic marking. The music is in a key with two flats and a common time signature. The number 94 is written above the first measure of each staff.

104

6 6 6 5 7 6

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

ligt gij hier vers - la - gen, Die

Alt.

Vlc.

107

Fl. Alt.

5 6 7 6 7 6

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

mij — te — troo — ten — plag!

Alt.

Vlc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. The page number is 232. The score is arranged in a system with seven staves. From top to bottom, the staves are: Fl. Alt. (Alto Flute), Cl. (Sib) (Soprano Clarinet in B-flat), perc. 1 (Percussion 1), perc. 2 (Percussion 2), Hpe (Harp), voix (Vocal), Alt. (Alto Saxophone), and Vlc. (Violoncello). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be 3/4. The vocal line starts at measure 107 with the lyrics 'mij — te — troo — ten — plag!'. The instrumental parts for Fl. Alt., Cl. (Sib), perc. 1, perc. 2, Hpe, Alt., and Vlc. all have rests in this section. The Fl. Alt. part has a long melodic line with fingerings 5, 6, 7, 6, 7, 6 indicated above it. The Hpe part is indicated by a brace on the left. The Alt. and Vlc. parts are indicated by a brace on the left.

113

Fl. Alt.

7 6 5 5 6 6

Cl. (Sib)

perc. 1

perc. 2

Hpe

voix

- - ten Zoo me - ni - gen

Alt.

Vlc.

Detailed description: This page of a musical score is for the piece 'Het daget in den Oosten et wallones'. It features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line, marked 'voix', begins at measure 113 with the lyrics '- - ten Zoo me - ni - gen'. The instrumental parts include Fl. Alt. (Alto Flute), Cl. (Sib) (Soprano Clarinet in B-flat), perc. 1 and perc. 2 (Percussion 1 and 2), Hpe (Harp), Alt. (Alto Saxophone), and Vlc. (Violoncello). The Fl. Alt. part has a melodic line with fingerings 7, 6, 5, 5, 6, 6 indicated above it. The other instrumental parts are mostly silent, indicated by rests.

H

rit.

Fl. Alt.

Cl. (Sib)

Musical notation for Fl. Alt. and Cl. (Sib) staves. Fl. Alt. has a melodic line with slurs and fingerings 7, 6, 5, and a triplet. Cl. (Sib) has rests.

perc. 1

perc. 2

Musical notation for perc. 1 and perc. 2 staves. Both have rests.

Hpe

Musical notation for Hpe (Harp) staves. Both have rests.

voix

droe - ven dag!

Musical notation for the voice part with lyrics "droe - ven dag!".

Alt.

Vlc.

Musical notation for Alt. and Vlc. staves. Vlc. has a long note.

ppp

